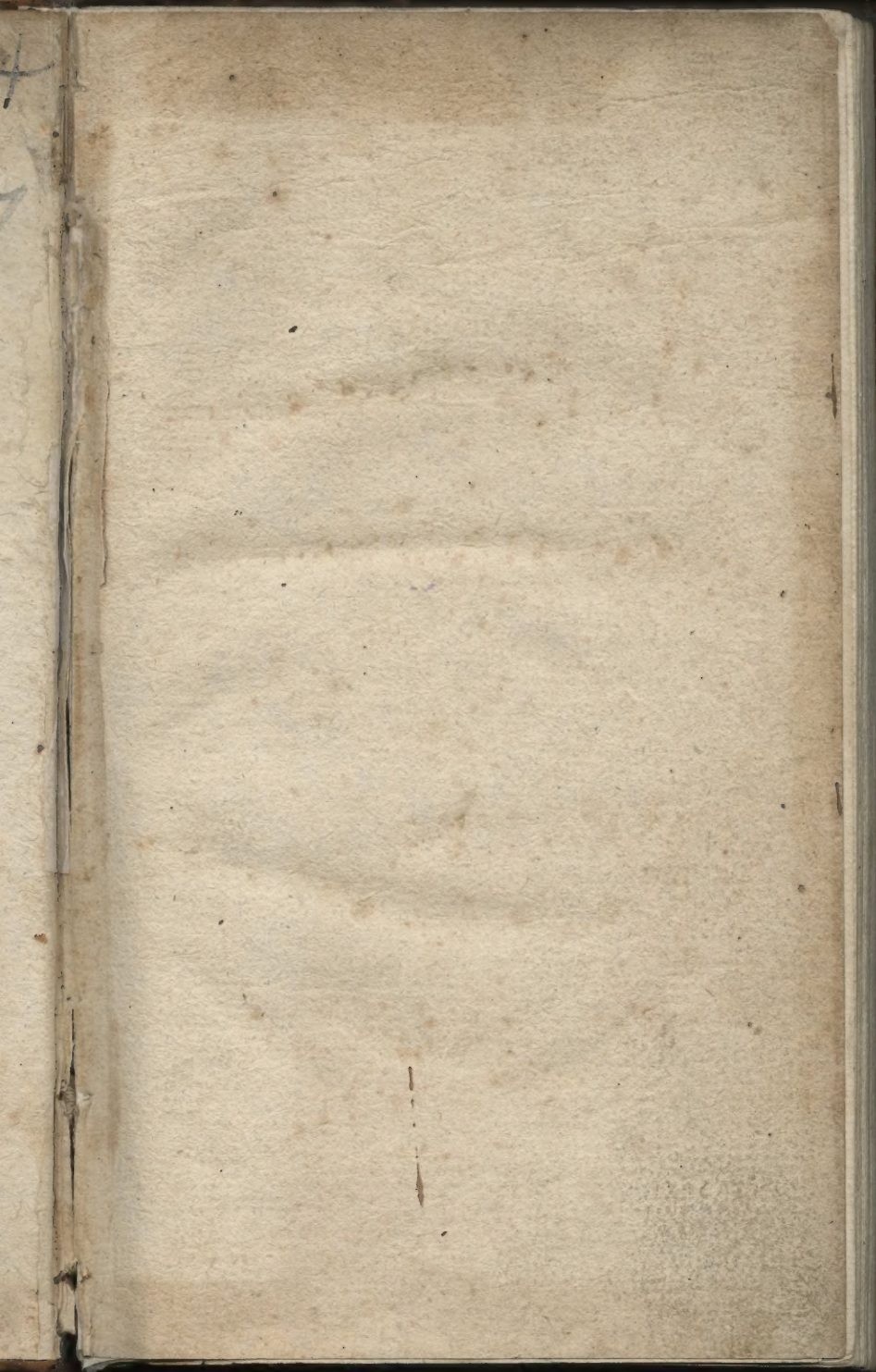


ЗАЛА 18
ШКАФЪ 31,
ПОЛКА 6.
№ 23.

3307



И С Т О Р І Я
С О К Р А Щ Е Н Н А Я
О С М Е Р Т И
Ж А Н А К А Л А С А ,

И

О К А Л А С А Х ъ В О О Б Щ Е ,

Съ приобщеніемъ къ тому раз-
ныхъ писемъ, представлений и
прочаго, изъ твореній г.
Волпера.

Перевелъ
сѢ

Ф Р А Н Ц У З С К А Г О
Ефимъ Розотовской.

ВЪ С А Н К Т П Е Т Е Р Б У Р Г ъ ,
при Императорской Академіи
Наукъ 1788 года.



ОТЪ ПЕРЕВОДИВШАГО.

Сіе переведенное мной о *Каласакхъ* приключеніе заслуживаетъ ли подлинно, какъ говоришь шворецъ онаго, вниманіе нашего вѣка и потомства, предославляю я по почтеннѣйшему чинашелю на усмотрѣніе: ибо извѣстно, что всякъ любящъ судить о вещахъ по образу своихъ мыслей.

Что до меня, я покусился перевести сіе и напечатать на нашемъ языкѣ, пользы ради, или удовольствія моихъ соотчичей; и усремленъ къ тому во первыхъ возданною шворцу оному на сей случай хвалою; наипаче же шѣмъ праведнымъ благословеніемъ, съ каковымъ сей шворецъ предасть

памяти позднаго потомства сладчайшее оное человеколюбие и благошвореніе, кое сами, блаженнаго вѣка нашего, мудрые Монархи, и толь многія сострадашельныя сердца на злосчастную сію *Каласовѣ*, и на подобно гонимую еще фамилію *Сирвеновѣ* изліяли; воздаятель похвалъ знаменитому оному шворцу, покойный Король Прусскій въ похвальномъ своемъ словѣ господину Волшеру, чипанномъ въ Берлинской академіи наукъ 1778 года Ноября 26 дня, между прочимъ говоритъ :

„Онъ (г. Волперъ) не толь-
 „ко что подавалъ правила нраво-
 „ученія, но проповѣдовалъ благо-
 „швореніе своимъ примѣромъ. Онъ
 „то былъ, коего веледушная по-
 „мощь припекла на защищеніе
 „напаствуемой семьи *Каласовѣ*;

„онъ еще, который ходатайство-
 „валъ за дѣло *Сирвеновѣ*, и копо-
 „рый исхищилъ ихъ опъ варвар-
 „скихъ рукъ судей; онъ воскре-
 „силъ бы и кавалера ла *Бара*, еже-
 „либъ шокмо имѣлъ даръ шворипъ
 „чудеса. Коль красное зрѣлище!
 „любомудръ возношипъ гласъ опъ
 „глубины убѣжища своего, и че-
 „ловѣчеству, коего онъ естъ ору-
 „дїе, принуждаешъ судей перевер-
 „шашъ незаконные ихъ пригово-
 „ры! Ежели бы г. Волтеръ и не
 „имѣлъ на своей странѣ ничего
 „кромѣ единого сего дѣянїя, удо-
 „стоилсябъ всемѣрно включенъ
 „бышъ въ малое число испинныхъ
 „благошворипшелей человѣчеству.
 „Ишакъ вѣра и любомудрїе сово-
 „купно показуюшъ пушъ къ до-
 „бродѣшли. Воззрише, кто паче
 „есть Христїанинъ, судїяль осу-

„ждающій цѣлое семейство во из-
 „гнаніе, или любомудръ, собира-
 „ющій оное разсѣянное, и его
 „подкрѣпляющій? - - - - - Палачъ
 „ли *Каласовъ*, или покровитель
 „горестнаго его семейства? Еди-
 „но сіе учинишь память Волпера
 „на вѣки любезною всѣмъ, кто
 „шокмо рождень съ сердцемъ чув-
 „ствительнымъ, и внутренно-
 „стною могущею ощущаешь соспра-
 „даніе. Коль ни драгоценны сушь
 „дары ума, воображенія, высокое
 „оспроуміе и обширныя свѣдѣнія,
 „сїи шоль рѣдко природой распо-
 „чаемые дары, не превышають
 „однакожь дѣйствій человѣколю-
 „бія и благошворенія: зане пер-
 „вымъ удивляюшся, а послѣднія
 „благословяшь.,

Таковы сушь хвалы воздан-
 нныя г. Волперу! Но коимъ образомъ

самъ великодушный сей защипникъ невинности, возвѣщаетъ мѣру милосердіе и щедросту преславнѣйшихъ къ злополучнымъ онѣмъ фамиліямъ благопозришелей, сіе чинашель наилучше усмотрѣть можетъ изъ грядущихъ его повѣствованій. Слова, съ дивною вкупѣ, какъ говоритъ авторъ, щедростію, на помощь бѣдствовавшимъ провожденныя: *Горе гонителямъ*; сіи перстами МАТЕРИ нашего опечеснѣва начертанныя слова всемѣрно сильны сущъ впечатлѣть въ душахъ чувствительныхъ досподолжное къ истинной благодѣшельницѣ человѣческаго рода благоговѣнство, и живѣйшее образованіе, колико милосердый на землѣ монархъ, носящій на себѣ лице Божіе, праведно божеству самому уподобляется.

Впрочемъ я въ переводѣ моемъ вссвозможнѣйше старался соблюсти только смыслъ знаменитаго онаго автора въ семь приключеній; и буду доволенъ, если переводъ мой найдется вѣренъ и вразумителенъ.

СОКРАЩЕННАЯ ИСТОРИЯ

О

СМЕРТИ

ЖАНА КАЛАСА.

Умерщвление *Каласа*, мечемъ правосудія свершенное въ Тулузѣ 9 Марта 1762 года, есть одно изъ знаменитыхъ приключеній, заслуживающихъ вниманіе нашего вѣка и потомства. Въ краткое время предаются забвенію безчисленныя оныя громады мертвыхъ погибающихъ во сраженіи, не пошому единому, что то дѣйствіе неизбежнаго рока брани; но ради еще того, что умершіе жребіемъ оружія равно могли нанести смерть и своимъ сопоспашамъ: слѣдовательно погибли нсинако какъ до послѣдняго защищаясь издыханія. Тамъ гдѣ опасность и превосходство равны, скоро преходящъ изумленіе, и жалость самая ослабѣваетъ. Но когда невинный отецъ семейства предается

ѣ руки заблужденія, спраси, или бѣсносвятія (*Fanatisme*), когда обвиняемый ничего кѣ защищенію своему кромѣ добродѣтели не имѣетъ; когда власшители его жизни, отѣмля оную, не подвергаются большей опасности, какѣ только обмануться; когда мотупѣ они приговоромѣ своимѣ умертвить не спашасѣ самимѣ себѣ за то казни: вопль тогда народный возстаеѣ до небесѣ; всякѣ спашитсѣ о самомѣ себѣ; всякѣ зрѣѣ, что нѣтъ ни единого изѣ нихѣ въ безопасности своей жизни предѣ судилищемѣ, посшановленнымѣ ради недреманного бдѣнія о жизни согражданѣ: всѣ тогда гласы на воспребование праведной месши сѣдиняются.

Вѣ семѣ странномѣ дѣлѣ сужденіе касалосѣ до вѣры, самоубійства, чадоубійства: предлежало изслѣдованію, удавилили ошечѣ и маѣ сына своего ради угожденія Богу? удавилѣ ли братѣ единоушробного брата? удавилѣ ли другѣ своего друга? и укоря-

лилъ себя судѣи умершвиѣ мучительнымъ колесованіемъ невиннаго отца, и въ пожъ время поцадивъ виновныхъ мать, брата, друга?

Жанъ Каласъ, шестидесятьосмилѣтній старецъ, и болѣе уже сорока лѣтъ производившій въ Тулузѣ торговлю, всѣми жившими съ нимъ въ домѣ и знакомствѣ признаваемъ былъ за благонаправнаго въ семействѣ отца. Онъ, жена и дѣти его протестантскаго были исповѣданія, кромѣ одного только сына отрекшагося ереси, которому отецъ приличное опредѣлилъ содержаніе. Сей отецъ толико чуждъ былъ безумнаго онаго всѣ союзы общества разрушающаго бѣсносвятія, что обращеніе сына своего *Людвика Каласа* въ вѣру католическую, одобрилъ безъ всякаго пререканія, и съ тридцать сряду лѣтъ держалъ въ домѣ своемъ воспитывавшую всѣхъ его дѣтей служанку, ревностнѣйшую кашоличку.

Одинъ изъ сыновъ *Жана Каласа* именемъ *Маркъ - Антоній*, человѣкъ

ученый, но жизни мятежныя, мрачнаго и гнѣвливаго духа, не могли вступити ни въ торговлю, понеже не былъ къ тому способенъ, ни принявъ бытъ въ стряпчѣе, ибо надлежало ему имѣть о католическѣ своемъ свидѣтельствы, коихъ онъ получить не могъ, предпріалъ лишити себя жизни, и далъ о томъ нѣкакъ разумѣть одному своему пріятелю. Въ таковомъ намѣреніи утвердился чтеніемъ всего что только писано гдѣ о самоубійствѣ.

Наконецъ, проигравъ нѣкогда (*) всѣ свои деньги, томъ же день избралъ на свершеніе пагубнаго своего замысла. Другъ его дому, и ему самому, именемъ *Лавесъ*, молодой девятнадцатилѣтній человѣкъ, извѣстный по его непорочности и кропости нрава, сынъ славнаго стряпчаго Тулузскаго, пріѣхалъ на вечеръ изъ Бурдо, и нечаянно ужиналъ у *Каласа*. Ощецъ, мать, *Маркъ-Антоній* спаршій ихъ сынъ, и *Петръ* вторый сынъ, всѣ кушали

(*) Октября 12, 1761 года.

вмѣстѣ. Послѣ ужина опходящѣ въ гостиную комнату; *Маркъ-Антоній* скрывается. Наконецъ, когда уже *Лавесъ* хотѣлъ ити въ домъ свой, сходящѣ съ нимъ вмѣстѣ *Петръ Каласъ*, и вдругъ усматривающѣ въ низу на дверяхъ поварной лавки висящаго въ рубахѣ *Марка-Антонія*; плащье его сложенное лежало на конторномъ столѣ; рубаха нimalo не помята; волосы въ порядкѣ; на шѣлѣ нimalѣйшей не было язвы, и никакихъ убійственныхныхъ знаковъ (*).

Оставимъ здѣсь шѣ подробности, о коихъ писали уже спрячѣе; неснaемъ повторающѣ печаль и опчаянїе отца и матери: вопль ихъ слышимъ былъ всѣми сосѣдями. Изумленные *Лавесъ* и *Петръ Каласъ* бѣгутъ искашъ

(*) И по пренесенїи уже мертвaго шѣла его въ градскую рашушу, нашли только малую на носу оцарапину и небольшое пятно на груди, причиненное какою либо неосторожностїю въ перенесенїи.

врачей и призвавъ расправу во свидѣ-
шельство.

Во время какъ исполняли они сію
должность, и когда отецъ и мать
въ горчайшихъ слезахъ и рыданіяхъ
погружались, Тулузскій народъ сонма-
ми окружаетъ ихъ домъ. Суевѣрный и
изступленный народъ сей яко на чу-
довищъ взираетъ на свою брашню, кои
не суть единого съ нимъ исповѣданія.
Въ Тулузѣ то было, что торжествен-
но приносили Богу благодареніе о сме-
рти *Генриха III.* и клялись умер-
твить мечемъ перваго, кто дерзнетъ
признать законнымъ Королемъ велика-
го и благосердаго *Генриха IV.* Сей
градъ до днесь еще ежегодно тор-
жественными ходами и радостными
огнями празднуетъ день, въ который,
два уже тому назадъ вѣка, умерщвлялъ
онъ въ нѣдрѣ своемъ чепыре тысячи
еретиковъ согражданъ своихъ. Тщешно
Совѣтъ Государственный шесть краѣвъ
приговорами своими запреждалъ ненави-
стное сіе празднованіе: Тулузцы все-

гда оное торжествовали, такъ какъ и поѣхъи цѣлостныя. (*)

Нѣкій отъ народа онаго бѣсносвятъ вскричалъ, что *Жанъ Каласъ* самъ удавилъ сына своего *Марка-Антонія*; и сіе восклицаніе, нѣсколько разъ повторенное, мгновенно сдѣлалось общенароднымъ. Другіе присовокупили къ тому, будто умершій наупрѣ намѣрился отрещись ереси, и что семейство самое и молодой *Лавесъ*, по ненависти къ вѣрѣ католической его удавили. Вскорѣ по семъ нималѣйше уже въ томъ не сомнѣвающихся: весь градъ увѣренъ спалъ, будто и правило протестантскія вѣры есть, что отецъ

(*) *Потѣхи цѣлостныя*, или *Академія цѣлостныхъ игръ*, такъ называется собраніе совокупляющееся въ Тулузѣ, для раздаянія наградъ, состоящихъ изъ цѣлостовъ золотыхъ и серебряныхъ, коими награждаются тѣ, кто наилучше оказалъ успѣхи въ поезіи, или въ краснорѣчїи. Слов.. Академ.. Франц..

и мать должны умерщвлять сыновъ своихъ, коль скоро шокмо восходящѣ они въ вѣру паки истинную обратишьяся.

Взволновавшіесь единожды умы не легко укрощаются. Топчасъ воображаютъ, что Лангедокскіе прошеншанты на канунъ предъ шѣмъ были въ собраніи; что большинствомъ голосовъ избрали они и палача отъ секты своей; что выборъ палъ на молодого *Лавеса* и что сей юноша, чрезъ сущи пошомъ, получилъ извѣстіе о своемъ избраніи, и прибылъ изъ Бурдо въ Тулузъ на помощь *Жану Каласу*, его женѣ и сыну ихъ *Петру*, дабы имъ совокупно удавить друга, сына, брата.

Подвигнушый народнымъ онимъ воплемъ Тулузскій капишулъ (*) г. *Давидъ* возмечтавъ поспѣшнымъ дѣла сего вершеніемъ прославившьяся, первое изслѣдованіе учинилъ совѣмъ прошивно

(*) Градскій голова въ Тулузъ шакъ нарицающійся.

законамъ и уставамъ Государствен-
нымъ : и поному семейство *Каласово*,
служанка кашоличка и *Лавесъ* заклю-
чены въ оковы.

Издали попомъ къ народу увѣща-
нiе (*), споль же законопреступное,
какъ и первый оный обыскъ: далѣ еще
поспунили. *Маркъ Антоній Каласъ*
умеръ калвиниспомъ; и шакъ, ежели
онъ самъ поспунилъ на жизнь свою,
должнобъ было за то влачить его по
праху улищному; но его съ величай-
шимъ велелѣпiемъ въ церквѣ свяаго
Стефана погребають, не смотря на
сильное священника той церкви про-
шивъ нечеспiя сего прекословіе.

Въ Лангедокъ чепыре есть братъ
ства исповѣдниковъ: Бѣлые, синіе,
сѣрые и черные. Сii братья длинныя
носятъ манпiи, съ пришивыми сверху

Б

(*) Monitoire. Дѣйствіе, каковаго въ Рос-
сiйскомъ гражданскомъ судопроизвод-
ствѣ кажется не бываетъ, и значить

ради покровенія главы клобуками, и съ деумя на нихъ опверстіями ради свободного глазамъ зрѣнія. Они-то старались нѣкогда преклонить герцога *Фиц-Жалеса*, обласпи сей правителя, войши въ ихъ общество; но герцогъ то опвергнулъ. Братія бѣлые оправили *Марку Антонію Каласу*, яко мученику, службу шоржественную. Ни единая церковь никоему истинному мученику, и никогда съ толикимъ великолѣпїемъ празднества не опправляла; но сія пышность была ужасна. На велелѣнномъ амвонѣ воздвигнутъ былъ человѣческій оспавъ искусно приводимый въ движеніе, образующій *Марка Антонія Каласа*, держащаго въ единой рукѣ ваію (*) и въ другой перо, коимъ акибы долженствовалъ онъ подписать оприцаніе

увѣщаніе къ народу, дабы всякъ донесъ суду по совѣсти, что онъ вѣдаетъ о настоящемъ дѣлѣ.

(*) Пальмову, или Финиковую вѣшъ.

свое отъ ереси, и которымъ дѣйстви-
тельно писалъ смертный ошцу своему
приговоръ.

Тогда сему наложившему руки на
животъ свой нечесливцу, единого толь-
ко причшенія въ святыя недоставало.
Весь народъ почитаетъ уже его свя-
тымъ: одни призываютъ его въ моль-
бахъ своихъ, другіе текутъ молишь
его на гробъ, третіи просятъ о чудо-
твореніи; инныя повѣствуютъ и о чу-
десахъ уже имъ содѣянныхъ. Нѣкій
монахъ испоргнулъ изъ челюстей его
нѣсколько зубовъ, ради содѣланія ихъ
на вѣчность мощами. Глухая еще свя-
тоша говоритъ, что она колокольный
слышала благовѣстъ. Поверженный въ
разслабленіе попъ, по принятіи рвотна-
го получилъ исцѣленіе; и уже уста-
новляютъ изъ сихъ чудесъ сказаніе.
Но вопреки тому писатель сей сокра-
щенной исторіи въ рукахъ своихъ
имѣетъ достовѣрное свидѣтельство,
что нѣкто молодой Тулузецъ отъ
того впалъ въ безуміе, что многіе но-

чи молился на гробѣ святого, и ни единого, о коемъ его просилъ, не умолилъ чуда.

Нѣкоторые судѣи были общники брашества исповѣдниковъ бѣлыхъ; и сѣ сего часа смерть *Жана Каласа* являлась уже неизбѣжною.

Но паче всего угошовляло ему казнь приближеніе спранныго онаго празднества, кое Тулузцы ежегодно въ память избіенія чепырехъ тысячъ Гуге-ношовъ опшравляютъ; а сей годъ былъ сошое шоржества онаго лѣшо. Уже пригошовлялись въ городѣ наружные шоржества сего знаки: и сѣ наиболѣе воспламенило разгоряченное народа воображеніе; велегласно говорятъ, что еша-фотъ, на коемъ колесовать станутъ *Каласа*, величайшимъ будетъ празднества сего украшеніемъ; что само провидѣніе привело сѣи жершвы на посвященіе свяшой нашей вѣрѣ. Двашцать челоувѣкъ слышали сѣи, и жесточайшія еще разглагольствія. Сѣель достойно дней нашихъ! Сѣель достойно вре-

мѣни, въ коемъ философія поликія
явила успѣхи! Сіель достойно того
времени, когда сто академій писаніями
своими вдыхающъ въ насъ крошкѣ нра-
вы! Кажется, что раздраженное нѣкі-
ими успѣхами разума бѣсносвятіе,
пѣмъ паче подбъ пашой его свирѣп-
ествуесть.

Тринаццать судей вседневно ради
вершенія дѣла сего собиралися. Не
имѣли они, да и имѣть не могли ни-
какого на семью доказательства; но
мнимо поруганная вѣра заступала мѣ-
сто доказательствъ. Шестъ изъ сихъ
судей долгое время непоколебимо упор-
ствовали, чтобъ осудить *Жана Ка-*
ласа, его сына и *Лавеса* на казнь ко-
лесованія, а супругу *Жана Каласа* на
сожженіе въ срубъ. Прочіе семь умѣ-
реннѣйшіе, желали по крайней мѣрѣ из-
слѣдовашъ дѣло еще внимательнѣе; и
споры о семъ неоднократно повторяе-
мые, довольное время продолжались.
Одинъ изъ судей увѣренный въ непо-
винности обвиняемыхъ, и въ невозмож-

носпи такового злодѣянiя, съ крайнимъ защищаль ихъ рвенiемъ: любовь къ челоѳчеству прошивополагаль онъ рвенiю спрогоспи; и паче, онъ сдѣлался за *Каласовъ* ходатаемъ во всѣхъ Тулузскихъ домахъ, гдѣ непрерывный вопль о оскорбленiи вѣры требоваль крови сихъ злополучныхъ. Другiй судiя, извѣстный по его жестокосердiю, съ таковымъ же жаромъ вопiяль по всему городу на *Каласовъ*, съ каковымъ первый являль то на ихъ защищенiе. Наконецъ возспаль межъ ними шолкiй шумъ, что оба они взаимно другъ друга отъ суда отрѣшили, и уѣхали попомъ въ деревни.

Но по странному нещастiю, когда судiя благопрiятствовавшiй *Каласамъ* шолко честенъ былъ, что неколеблемо пребыль во своемъ отрѣшенiи, другiй, напрошивъ, возвратился къ судилищу, и далъ свой голосъ прошиву шѣхъ, кои онъ судить совѣмъ не долженствоваль, и сей то самый голосъ устроиль осужденiе къ колесованiю: ибо

чрезъ то восемьъ голосовъ стало про-
тивъ пяши; понеже одинъ изъ шести
сопроотивныхъ сему судей, по долгомъ
преніи къ суровѣйшей преклонился спо-
ронъ.

Кажется, что когда дѣло касает-
ся до чадоубійства, и преданія домо-
опца на спрашную казнь, сужденіе
тогда должно бытьъ единогласно, ради
того, что и доказательствы на шоль
неслыханное злодѣяніе должны бытьъ
всякому ощутительны и очевидны. По
сему малѣйшаго въ подобномъ случаѣ
сомнѣнія довольно, чтобы судію, под-
писующаго смертный приговоръ, повер-
гнуть въ трепетъ. Слабость нашего
разума, и недоспашокъ законовъ, ощу-
щаются вседневно: въ какомъ же наибо-
лѣ случаѣ злощастіе очамъ нашимъ
открывается, какъ не въ томъ, гдѣ пе-
ревѣсь единаго шолько голоса опредѣ-
ляетъ колесовать гражданина? Въ Аѳи-
нахъ пятьдесятъ голосовъ требовалось
сверхъ равенства, дабы дерзнуть смер-
тный произнести судъ. Чтожь изъ се-

то слѣдуетъ? Едино то поистинѣ, что мы весьма бесполезно знаемъ, что Греки были и премудре и человеколюбивѣ насъ.

Невозможнымъ казалось, чтобъ *Жанъ Каласъ*, шестидесятьосмилѣтній старикъ, съ давнаго уже времени страдавшій въ ногахъ опухолью и ослабленіемъ, удавилъ одинъ и повѣсилъ сына двадцатилѣтняго, который необычайныя былъ силы. Надлежало, всемѣрно, чтобъ въ семь дѣяній вспомошествованъ онъ былъ своею женою, сыномъ *Петромъ Каласомъ*, *Лавесомъ* и служанкою: ибо ни на едину минушу не разставались они въ вечеръ пагубнаго сего приключенія. Но и сіе предположеніе столь же было безумно какъ и другое: ибо, какимъ образомъ служанка, ревностная кашоличка, могла сщерпѣнь, чтобъ Гугеношъ воспитаннаго ею юношу за то умерщвляли, что возлюбилъ онъ вѣру сея служанки? Какимъ образомъ *Лавесъ* приѣхавъ могъ изъ Бурдо точно ради

удавленія своего друга, коего не зналъ еще онъ мнимаго и обращенія? Какимъ образомъ нѣжная мать могла положить руки на жизнь своего сына? Какимъ образомъ всѣ они вмѣстѣ возмогли удавить молодаго человѣка, столь же какъ и всѣ они совокупно сильнаго, безъ долгаго и усильшвеннаго сопротивленія, безъ страшнаго вопля, который бы всемѣрно созвалъ все сосѣдство, безъ многихъ тяжкихъ ударовъ, безъ знаковъ убійственныхъ и не издравъ даже одѣянтя?

Ясно было, что ежели могло быть содѣяно чадоубійство, всѣ обвиняемые равномѣрно были и виновны, потому что ни на минушу другъ съ другомъ не разсавались; ясно было, что они невинны; ясно было, что и одинъ отецъ не могъ шакже быть виновенъ; однакожь приговоръ осудилъ сего отца единого умереть на колесѣ.

Побудительная приговора сего причина стольже непоспима, какъ и все прочее. Судии рѣшившіесь на казнь Жа-

на *Каласа* увѣрили другихъ, что сей слабый шарикъ не возможесть сопротѣвѣться мученіямъ, и подѣ ударами палача исповѣдуесть злодѣяніе свое и сообщниковъ. Но они въ крайнее повержены были смятеніе, узрѣвъ, что сей мучимый на колесѣ спарецъ, испускающая послѣдній духъ, призывалъ во свидѣтельство невинности своей Бога, и умолялъ его о прощеніи судіямъ.

Судіи принуждены были сдѣлать другой приговоръ, совсѣмъ прекословный первому: свободишь отъ оковъ мать, сына ея *Петра*, молодого *Лавеса* и служанку. Но одинъ изъ совѣтниковъ образумилъ ихъ, что сей совершенно прекословный первому приговоръ есть таковой, коимъ они сами себя обвиняющъ: ибо, поелику обвиненные во время предположеннаго чадодубійства всѣ были неразлучны, то освобожденіе изъ нихъ коголибо вживѣ, неопровергаемо будещъ доказывать невинность умерщвленнаго домоошца. По сей причинѣ рѣшились они изгнать

Петра Каласа сына его. Сіе изгнаніе толикожь кажется неосновашельно, толикожь сумазбродно, какъ и все прочее; понеже *Петръ Каласъ* или виновенъ былъ въ убійствѣ, или невиненъ; ежели виновенъ, надлежало его такъ какъ и отца колесовать; естлижь невиненъ, не должно было изгонять его. Но судіи успрашенные казнію отца, и толь разишельнымъ его благочестіемъ, съ каковымъ онъ умеръ, возмнили сохранить честь свою внушеніемъ народу, что они сыну явили милосердіе, какъ будшобъ сіе ихъ милосердіе не было новымъ еще предашельствомъ, или нарушеніемъ должности. Уповали, что изгнаніе юнаго сего человѣка въ нищешъ, лишенна помощи, безъ всякаго останется послѣдствія, и не будетъ уже толь лютымъ неправосудіемъ, каково они надъ отцемъ по нещастію содѣяли.

Итакъ начинаютъ потомъ угроженіемъ заключенному въ темницѣ *Петру Каласу*, что и съ нимъ поступ-

лено будетъ такъ какъ и съ ошцемъ его, ежели онъ не опречется вѣры своей. Самъ сей юноша (*) свидѣтельствуетъ по клятвенно.

Петръ Каласъ изшедъ изъ града срѣтился съ однимъ обращающимъ на нуть кашолическаго исповѣданія аббатомъ, который принудилъ его войши паки въ Тулузъ. Тамъ заключающъ его въ монастырь Доминиканскій, принуждающъ совершивъ всѣ должности кашоличества: сіе-то было частію исполненія желаемаго, или издвоздаяніе за проліянную кровь отца его, и вѣра, о коей мнили, что получила уже за себя мечь, казалась шѣмъ удовлетворенною.

Восхищили пошомъ отъ матери дочерей, и заключили въ монастырь. Сія

(*) Якобишъ вошедъ въ мою пемницу угрожалъ мнѣ погожъ рода смертію, ежели я не опрекюсь вѣры моей: Свидѣтельствую сіе предъ самимъ Богомъ.
23 Іюля 1762.

Петръ Каласъ.

облѣянная, такъ сказать, мужнею кровью жена, держащая мертвого сына въ машерныхъ своихъ объятіяхъ, другаго зря изгнанна, лишенная дочерей, ограблена всего имѣнія, едина въ свѣтѣ оставлена безъ дневнаго даже пропитанія, безъ надежды, въ крайности злощастія своего уже издыхала. Нѣкіе сострадашельные о человѣчествѣ мужи, щадательно разсмотрѣвъ обстоятельствы спрашнаго сего приключенія, шоліко онымъ поражены были; что принудили уклонившую въ плачевное уединеніе госпожу *Жаласъ* безбоязненно шести къ подножію Монаршаго престола, и шамо просишь правосудія. Тогда-шо немогшую влачишь ногъ, уже исчезающую, и впрочемъ урожденную Агличанку, въ область Франціи юныхъ ея дней преселившуюся, едино имя Парижа повергало въ шрепешъ. Воображала она, что столица Франціи должна бышь еще люшѣе, нежелъ столица Лангедока. Должностъ, однакожь, да ошмистишь поруганіе па-

мѣши своего супруга, преслала ея немощь. Прибыла въ Парижъ, и тамо нашла приемъ, помощь и состраданіе.

Въ Парижъ разумъ преоглашаетъ уже бѣсносвятіе, коль ни сильно есть сіе чудовище, вмѣсто того что въ области, разумъ всеневно, такъ скажешь, попираемъ ногами бѣсносвятства.

Господинъ *де Бомонтъ* знаменитый спрянчій Парламента Парижскаго, пошчасъ взялся защищать злополучную, и сочинилъ о дѣлѣ ея совѣщаніе, которое и подписано пятнадцатью спрянчими. Господинъ *Лоазо*, толикожъ краснорѣчивый, сочинилъ на оправданіе злополучной семьи представленіе. Господинъ *Маріеттъ*, спрянчій совѣта Монаршаго, написалъ на законахъ основанное прошеніе, которое сильнымъ своимъ убѣжденіемъ мгновенно объяло всѣ умы.

Сіи три великодушные законовъ и невинности защитники прибытокъ отъ изданія оныхъ своихъ швореній,

несчастной вдовѣ *Каласъ* даровали (*). Парижъ и вся Европа подвинушы жалосшію, требовали злощастной сей женѣ правосудія; и приговоръ на сіе всею публикою произнесенъ уже былъ за долго прежде нежели подписанъ еще оный Совѣтомъ.

Сосрадашельность проникла сердца даже правителей дѣлъ государствѣнныхъ, не смотря на непрерывное оныхъ печеніе, которое часто сосрадашельность сію отвергаетъ, и не смотря на обыкновеніе видѣть всегда несчастливцовъ, что паче ожесточаетъ шокмо сердце. Возвращаютъ матери дочерей, всѣхъ троихъ въ печальномъ зряшъ одѣянніи, и обливающихся слезами; а сіе исторгаетъ слезы и отъ очей судей ихъ.

Однакожь, злополучная сія семья имѣла еще нѣкихъ себѣ враговъ: ибо

(*) Во многихъ городахъ издали ихъ писаніемъ бездѣльнически, и госпожа *Каласъ* лишилась плода и отъ сего великодушія.

дѣло касалось до вѣры. Многія особы, коихъ *набожными* (*) во Франціи нарицають, велегласно вопіють, что весьма лучше попустить колесованіе невиннаго старика калвиниста, нежели подвергнушь восемь Лангедокскихъ совѣтниковъ признанію, что они обманулись: разглашаютъ еще сіе почто изреченіе: „гораздо больше есть „судей, нежели *Каласовъ*:“, и заключаютъ ошуду, что семья *Каласовъ* должна жертвована быти чести судей. Ахъ! не помышляли при томъ, что честь судей, такъ какъ и честь прочихъ челоѣковъ, состоитъ въ заглаженіи своихъ погрѣшностей. Не вѣрятъ уже во Франціи, чтобъ окруженный кардиналами Папа былъ безпогрѣшитель; но могутъ еще вѣрить, что восемь Тулузскихъ судей суть непогрѣшительны. Всѣ прочіе мужи

(*) *Devot* происходитъ отъ слова Латинскаго *Devotus*. *Devoti* древняго Рима были тѣ, кои посвящали себя на

благomyслящіе и безприспастные, повсюду вѣщающѣ, что приговорѣ Тулузскій уничтоженъ будетъ по всей Европѣ, даже тогда, когдабъ и особенныя какія причины воспяшили уничтоженію его въ Совѣтѣ.

Сіе-шо странное и шоль ужаснаго приключенія состояніе, внушило нѣкѣимъ сердцаамъ безприспастнымъ, но сострадательнымъ, намѣреніе изобразить свѣшу размышленія о терпимости вѣрѣ, о снисхожденіи, и сожалѣніи о человѣчествѣ, что Аббашъ *Гутевилз* въ надушомъ и сумазбродномъ своемъ о дѣянїяхъ восклицанїи, чудовищнымъ нарицаешѣ *Догматомъ*, и что, напрошивъ, разумъ *достояніемъ естества самаго* именуешѣ.

Судїиль Тулузскіе народнымъ бѣсносвятствомъ завлеченные, невиннаго домоошца колесовали, нѣтъ ему ни гдѣ подобнаго примѣра; или и подлин-

В

спасеніе республики : шаковы были *Курціи, Деціи*.

но сей отецъ и жена его, вспомошествованные сыномъ и другомъ, первенца своего удавили, не существуемъ и се въ природѣ. Въ обоихъ сихъ случаяхъ злоупотребленіе святейшій вѣры веліе произвело злодѣяніе. Ипакъ польза человѣческаго рода требуетъ изслѣдованія, должна ли святая вѣра быти милосерда, или являть жестокость.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

о

КАЗНИ

ЖАНА КАЛАСА:

Ежель исповѣдники бѣлые воспричинствовали смерть невиннаго , конечное разореніе почтенной семьи , ея разсѣяніе , и шолікое поруганіе , кое кѣ наглomu шокмо . неправосудію ошнестись долженствуетъ , и кое съ смертною еще казнію сѣдиняется ; ежель оное исповѣдниковъ бѣлыхъ буйство въ оппавленіи празднества , яко свяшому чловѣку , коегобъ по праху улищному влачить надлежало , воспричинствовало колесованіе отца семьи добродѣшельной : сіе злоключеніе , несомѣнно , въ самой вещи долженствуетъ содѣлать ихъ кающимися на всю жизнь , шакъ что они купно и съ судіями , должны оплакивать оное не въ долгихъ уже

В 2



бѣлыхъ маншїяхъ, и не скрывая лицъ своихъ кукулїями, кои бы слезные ихъ ушаевали шоки.

Всѣ духовныя брашшвы почтенны суть. ибо поучительны; но сколь бы ни великое благо могли они содѣлать Франціи, сравнится ли то съ ужаснымъ зломъ ими тамо причиненнымъ? Въ Лангедокъ, кажется, уснановлены они ревностію, вооружающею тамо католиковъ на шѣхъ, коихъ мы *Гугенотами* нарицаемъ. Можно бы сказать, что постановленъ обѣщъ, дабы ненавидѣть собратію свою человековъ: ибо довольно исполнены есмы вѣры гнать и ненавидѣть; но не довольно напоены вѣрою любить и подавать человечеству помощь. Чшожь бы послѣдовало еще изъ того, когдабъ сіи брашшвы управляемы были бѣсносвятами, шакъ какъ и были нѣкогда общесшвы искусниковъ и *нагалзниковъ* ихъ, у коихъ въ науку и въ цѣлый приведено было порядокъ шворишь видѣнія, какъ о семъ одинъ изъ краснорѣчивыхъ и уче-

нѣйшихъ нашихъ судей повѣствуетъ?
 Чтобы послѣдовавъ могло изъ шого,
 когдабъ въ сихъ брашствахъ воздвигли
 паки шенныя оныя храмины, нарицае-
 мыя нѣкогда *Храмыны Богомыслия*,
 гдѣ образовали дѣяволовъ рогами и
 когшми вооруженныхъ, изрыгающія
 пламень пропасши, и сверху сея кар-
 пины кресты и кинжалы съ пресвя-
 тымъ именемъ ИСУСОВЫМЪ? Коль
 странное зрѣлище для омраченныхъ уже
 очей, и тольже воспаленныхъ какъ и
 порабожденныхъ наславникамъ своимъ,
 воображеній!

Было время, извѣстно по всяко-
 му, когда сіи брашства весьма были
 спрашны. Фрерошы и Фражелланы мя-
 шежи возжигали. Заговоръ прошиво
 Франціи сими обществами начашъ. По-
 чшожь таковымъ образомъ отъ прочихъ
 согражданъ ошличаться? шѣмъ ли
 мяншъ сшаши совершеннѣе? Поистинѣ,
 сіе есть оскорбленіе цѣлаго вообще на-
 рода. Не ужель хошашъ вподлинну,
 чшобъ и всѣ Христіане вступили въ

братствы? Прекрасноебѣ стало позорище, когда бы вся Европа въ длинныхъ явилась маншїяхъ и на главахъ въ кукулїи (*) съ двумя малыми круглыми предъ очьми опверстїями! Неужель въ самомъ сердцѣ вмѣщаютъ помыслъ сей, что Богъ предпочитаетъ убранство сіе стройному шѣла одѣянїю? Нѣтъ, всемѣрно! убранство сіе есть однорядка спязующихся о вѣрѣ, возвѣщающая сопровивникамъ готовымъ бытъ къ оружію (**). Она-то можетъ возбудить въ разумахъ нѣкій родъ междоусобїя, да и кончїтся можетъ бытъ край-

(*) Клобукъ, или Кукулїя есть головное монашесквующихъ покрывало. Церк. Слов.

(**) Очевидно, что авторъ говоритъ здѣсь прямо о Франціи, и о духовныхъ ея много-различныхъ чиновѣ, и многообразныхъ одѣянїй братствахъ, Римскими Папами устанавленныхъ, и отъ нихъ, сирѣчь отъ чуждой власи, зависящихъ: ибо о духовенствѣ другихъ областей, гдѣ оное, такъ какъ и всѣ прочїе члены

ностію плачевнѣйшею, есѣли только
Король и его совѣшники не будутъ по
нѣщастію шолко мудры, колко без-
умны сущь бѣсносвѣшны.

Государственные безъ изъятія, подѣ
единою Монаршею сущь власнію, гово-
ришъ онъ сѣ глубокимъ почтеніемъ.
(Зри выше, и представл.. Дон.. Кала-
са; а паче книжицу опышъ историч....
и крипической о несогласіи церквей
въ Польшѣ, въ Россійскомъ переводѣ,
1769 и 1776 года, на страницѣ 12 й...)

Подлинныя бумаги, касающіяся до
смерти Каласовъ, и учиненна-
го о томъ въ Тулузѣ сужденія
и прог. . . .

*Выписка изъ письма вдовствующей
Гж. Каласъ.*

Отъ 15 Іюня 1762 года.

Нѣтъ, Государь мой, ничего не пре-
минула я употребить на доказатель-
ство нашей невинности, предпочитая
паче умереть оправданною, нежели жить
подозрѣваемой въ преступленіи. Но не
престаютъ угнѣтать невинность: на
все горестное семейство наше лютое
воздвизаютъ гоненіе. Приходятъ, какъ
уже извѣстно вамъ, восхищенья ошъ
меня любезныхъ дочерей, послѣднее
оставшееся мнѣ утѣшеніе, дабы заклю-
чить ихъ въ разные два монастыря
Тулузскіе; ведутъ потомъ на мѣсто
зрѣлища спрашныхъ нашихъ злополу-
чій; и такъ наконецъ разлучаютъ. Но
ежели то подлинно, что милосердый

Монархъ благоволилъ повелѣть о нихъ
пеишися, не въ силахъ я болѣе какъ
только умолять *Всевышнее* на Него
благословеніе.

И вошъ, Государь мой, точная
подробность злополучнаго нашего дѣ-
ла, какъ оное въ самой истинѣ проис-
ходило.

13 Октября 1761 года, въ сей
нещасный для насъ день, приѣхалъ
господинъ *Тоберъ Лавесъ* изъ Бурдо
(гдѣ онъ жилъ нѣкое время), ради сви-
данія съ родителями своими, кои то-
гда были въ деревнѣ. Искавъ извощи-
чьей лошади, дабы къ нимъ туда съѣ-
хашъ, въ исходѣ четвертаго часа къ
вечеру приходилъ домой, и мужъ мой
говорилъ ему, что какъ онъ (*Лавесъ*)
уже не ѣдетъ, не угодноль ему съ на-
ми ошужинашъ, чѣмъ сдѣлаетъ намъ
удовольствіе; на что молодой чело-
вѣкъ согласился; вошелъ потомъ уви-
дѣвшись со мной въ комнату мою, изъ
коей я прошиелъ обыкновенія тогда не
выходила. По первой учтивости ска-

залъ онѣ мнѣ, что приглашенный мужемъ моимъ, онѣбудетъ у насъ ужинашь. Изъявивъ ему на то удовольствіе свое, оставила я его на нѣсколько минушъ, дабы приказать нѣчто своей служанкѣ. Сыскавъ потомъ спаршаго моего сына *Марка-Антонія*, коего нашла я одного сѣдящаго въ лавкѣ въ глубокой задумчивости, просила его, чтобъ онѣ сходилъ купить Рокефоршскаго сыру: ибо онѣ обыкновенно его покупывалъ, для того, что доброшу онаго зналъ лучше нежели другіе: на, сказала я ему, возми деньги, купи на нихъ Рокефоршскаго сыру, и остальные оплати. Возвратилась потомъ въ свою комнату къ оставшемуся тамъ г. *Лавесу*; но онѣ вскорѣ отъ меня оплатился, сказаъ, что хочетъ сходить къ извозчикамъ провѣдать, не пришла ли къ нимъ лошадь: ибо твердо вознамѣрился поутру рано ѣхать въ деревню къ отцу, и вышелъ.

Между тѣмъ когда сынъ мой *Маркъ Антоній* купилъ сыръ, насталъ часъ

ужина (*), всѣ собрались къ столу, и мы сѣли. Во время ужина, который не весьма былъ продолжителенъ, разговаривали о вещахъ только постороннихъ, а между прочимъ о древностяхъ въ градской ратушѣ находящихся: младшій мой сынъ *Петръ* хотѣлъ было нѣчто о томъ рассказывать; но братъ пресѣкъ рѣчь его, пошному чшо онъ и нехорошо и неправильно рассказывалъ.

Во время когда уже мы ѣли плоды, несчастный оный сынъ *Маркъ-Антоній* вспавъ по обыкновенію своему изъ за стола, проходишъ чрезъ кухню: служанка (**) говоритъ ему, не озяблиль вы сударь? погрѣйтесь. Напрошивъ, отвѣчалъ онъ, я стараю, и вышелъ. Мы нѣсколько еще минушъ за столомъ оспавались, и послѣ перешли всѣ, именно г. *Лавесъ*, мужъ мой, сынъ и я въ извѣстную вамъ комнашу, въ коей

(*) Въ семь часовъ.

(**) Кухня была подлѣ столовой въ первомъ жилѣ.

нѣкогда вы почивали: *Лавесѣ* съ мужемъ моимъ сѣли на софу, сынъ въ креслы, а я на стулѣ, и сидя такимъ образомъ разговаривали. Между тѣмъ сынъ заснулъ, и уже около девяти часовъ г. *Лавесѣ* съ нами простился; разбудили мы младшаго сына; дали ему свѣчу ради провожденія *Лавеса*, и они оба сошли.

Но коль скоро сошли они на низъ, минушу спускъ услышали мы страшный вопль, нимало не могли разобрать молвы въ ономъ произносимой, на который потчасъ побѣжалъ мужъ мой, а я пренедающая осталась на переходѣ, не смѣя сойти на низъ, и не зная что такое тамъ случилось.

Между тѣмъ не видя никого возвращающагося, вознамѣрилась я сама сойти, и сошла. Въ низу лѣспниды нашла я г. *Лавеса*, и съ шоропливостію спросила у него, что тамо происходишь? но онъ, вмѣсто отвѣта, просить меня, чшобъ я возвратилась лаки въ покой, а о приключеніи узнаю

послѣ; и просилъ меня шоль усиленно,
 что я съ нимже вмѣстѣ въ покой
 свой и возврашилась. Всемѣрно дѣ-
 лалъ онъ сіе ради того, чтобъ по-
 щадить меня онъ люшой горести уви-
 дѣть сына своего въ плачевномъ его
 состояніи, и сошелъ опяшь на низъ.
 Но неизвѣстность, въ каковой я на-
 ходилась, шоль для меня была му-
 чительна, что не возмогла ошашься
 долго въ своемъ покоѣ: и шакъ зову
 служанку; говорю ей, сбѣгай *Жаннета*
 въ низъ, посмотри что тамъ проис-
 ходишь? Не знаю сама, отъ чего то
 я шрепещу! Сказавъ сіе дала ей свѣчу,
 и она сошла: видяжь пошомъ, что и
 она не возвращается сказать мнѣ о
 приключеніи, сошла я сама. Но, о
 Великій Боже! коlikою обѣята была
 я горестію и удивленіемъ, когда узрѣ-
 ла сего любезнаго мнѣ сына простерта
 на землѣ! Не думая однакожь бышь его
 мертва, шремглавъ бѣгу искать унгар-
 скую водку, мня его шолько въ при-
 падкѣ; и какъ надежда по всѣхъ уже

пособіяхъ послѣдняя насъ оставляетъ,
 я подавала ему всѣ помощи, кои шок-
 мо возможны мнѣ были ради приведе-
 нія его въ чувство, нимало не увѣ-
 раясь чѣмъ онъ былъ мертвъ. Еще
 всѣ мы шѣмъ ласкались, понеже иска-
 ли и лѣкаря, который между шѣмъ
 стоялъ подлѣ меня, такъ что я и
 не примѣшила его до шѣхъ поръ, какъ
 онъ мнѣ сказалъ, что всякое шеперь
 спараніе о немъ бесполезно: онъ мертвъ.
 Я вопреки утверждаю, что невозмож-
 но тому спашься: прошу его употре-
 бить еще спаранія, и разсмотрѣшь
 внимательнѣе; что хотя исполнялъ
 онъ, но бесполезно: истина спала не-
 сомнѣтельна. Во все сіе время мужъ
 мой, опершійся на конторный столъ,
 въ столъ сильное поверженъ былъ отча-
 яніе, что сердце мое несказанно раз-
 дирилось, по плачевнымъ сына моего
 зрѣлищемъ, по страхомъ лишишься
 возлюбленнаго супруга, ошъ лютой
 его горести, коей онъ, не внемля уже
 никакому утѣшенію, предался со-

вершенно. Въ семѣ-шо состоянїи нашла насѣ Расправа, и взявъ всѣхъ подѣ спра-
жу, повелѣла намѣ взойши паки въ ком-
нашу.

Таково естъ, Государь мой, отъ
слова до слова дѣло наше въ его произ-
шествїи! и я прошу Бога, вѣдущаго
нашу невинность, да накажетъ меня
вѣчнымъ мученїемъ, ежели я хотя еди-
ну *ѳоту* прибавила, или убавила, или
же не повѣдала сущїя истины во всѣхъ
обстоятельстввахъ. Сїю истину, го-
шова я запечашлѣшь моею кровїю, и
проч.

Письмо отъ Донаша Каласа, писанное ко вдовствующей его матери Гж. Каласъ.

Изъ Шателена 22 Іюня 1762 года.

Дражайшая несчастливица, почтенная мать! Письмо твое отъ 15 Іюня видѣлъ я въ рукахъ нѣкогого нашего друга, который чистая его горестно плакалъ; а я омочивъ его слезами, повергся на колѣна, и сокрушенно молилъ Господа, да пошлеть онъ меня отъ земли живыхъ, ежели ктонибудь отъ семьи нашея причастенъ толь Богомерзкаго чадобійства, кое взвели на отца моего, брата, и въ кое ты нѣжная и благошворная мать вовлечена и сама.

Принужденный нѣсколько тому мѣсяцовъ отбѣжать ради малыя моей торговли въ Швейцарію, тамо услышалъ я о непостижимомъ мнѣ всего семейства нашего злополучіи. Первѣе всего возвѣщенъ, что ты, дражайшая ро-

дигельница, также отецъ нашъ, братъ *Петръ Каласъ*, и г. *Лавесъ*, извѣстный оный по его честности и благонаравію юноша, всѣ вы заключены въ Тулузѣ въ оковы, что старшій мой братъ *Маркъ-Антоній* страшную умеръ смертію, и что ненависть, столь часто ошъ разноси исповѣданій раждающаяся, всѣхъ васъ въ убійствѣ обвинила. Ошъ жестокости скорби моей повергшись въ тяжкую болѣзнь, желалъ я смерти и самому себѣ.

Вскорѣ пошомъ увѣдомляютъ меня, что скопище народа Тулузскаго, видя брата моего мершва, при самыхъ врагахъ дома нашего вопіяло: *Это самъ отецъ; протестантское это семейство его умертвило. Маркъ-Антоній хотѣлъ принять вѣру католическую* (*)

Г

(*) Говоряшъ, что видали его въ церкви. Доказательстволь сіе, что вознамѣрился онъ отречься и вѣры своей? Не видяшъ ли вседневно католиковъ ходящихъ слушать славныхъ проповѣдни-

наутрѣ готовился уже отречься ереси, и отецъ собственными удавилъ его руками, думая что тѣмъ угодитъ Богу. Въ семъ жертвоприношеніи помогалъ ему сынъ Петръ, жена и молодой Лавесъ.

Присовокупляющъ еще, что двадцатилѣтній оный Лавесъ въ шотъ самый день и изъ Бурдо приѣхалъ, нарочно избранный въ протестантскомъ собраніи, чтобъ быть ему отъ секты палачемъ, и удавлять всякаго, ктوبъ ни вздумалъ переменить вѣру ихъ. Наконецъ вопіющъ въ Тулузѣ, что таково есть обыкновенно и законоученіе реформашовъ.

Толь сумасбродное шаликихъ клеветъ сплешеніе, ободрило было меня:

ковъ въ Швейцаріи, въ Амстердамъ, въ Женевъ и проч... Наконецъ доказано уже, что *Маркъ-Антоній Каласъ* нималѣйшаго не принималъ намѣренія къ переменѣ вѣры своей: слѣдовательно не было никакой и причины ко мнимому на него гнѣву отъ родителей.

ибо чемъ болѣе клеветы сіи являли въ себѣ безумія, тѣмъ паче возлагалъ я упованіе на мудрость вашихъ судей.

Но, поиспийнѣ, воспрепешалъ я отъ ужаса, когда всѣ потомъ письма возвратили мнѣ, что начали погребеніемъ брата моего *Марка-Антонія* въ церковь католической, потому единственно вымышленному подлогу, будто онъ въ самой вещи вознамѣрился перемѣнить вѣру свою. Увѣдомили еще насъ, что братство исповѣдниковъ бѣлыхъ отправило уже ему, яко мученику, торжественное служеніе, воздвигло гробницу, и постановило на ней образъ его держащій въ рукахъ ваю.

Дѣйствіе, каковому отъ сей спремипельности и отъ сего пагубнаго умоизступленія произойти надлежало, весьма я предчувствовалъ. Зналъ, что когда уже брата моего *Марка-Антонія* чшутъ мученикомъ, тогда въ отцѣ моемъ, въ тебѣ, дражайшая мать, во братѣ моемъ *Петрѣ*, и юномъ *Лаврентіѣ*, зрятъ шокмо убійцѣ. Цѣлый мѣ-

сяцѣ провелъ я въ страшномъ недоу-
 мѣнїи, сколько ни говорилъ себѣ въ
 мое подкрѣпленіе: „Знаю я несчастна-
 „го брата моего, знаю, что ошнюдъ
 „не имѣлъ онъ намѣренія опрещись въ-
 „ры своей; знаю, что есѣли бы и вос-
 „хотѣлъ онъ перемѣнить ее, ошецѣ
 „мой и машь нималобѣ не спали у-
 „гнѣшашъ его совѣспи, такѣ какѣ за-
 „благо признали они воспрїяшїе капо-
 „лической вѣры и другимъ моимъ бра-
 „шомѣ, *Людовикомѣ*, коему и опредѣ-
 „лили они пансіонѣ: ибо нѣшѣ ничего
 „обыкновенїе въ семьяхъ сихъ облас-
 „тей, какѣ видѣшъ единоушробныхъ
 „братѣевъ различныя вѣры исповѣдую-
 „щихъ, и брашняя любовь нимало шѣмѣ
 „не охлаждается. Блаженная шерпи-
 „мость, сіе святое и божественное
 „правило, кое мы шщательно исполня-
 „емѣ, не попускаемѣ намѣ осуждашъ ни
 „кого: ибо не умѣемѣ предварашъ суда
 „о насѣ Божїа, и послѣдуя внушенїю
 „нашей совѣспи, ошнюдъ не превожимѣ
 „совѣспи другихъ.,,

„Неудобь поспижимо, говорилъ я па-
 „ки, чшобѣ ошецѣ мой и машѣ, кои во
 „вѣки ни съ единымѣ изѣ дѣшей сво-
 „ихѣ не постушили худо, вѣ коихѣ ни-
 „когда не видывалѣ я ни гнѣва, ни о-
 „горченія, и кои наконецѣ во всю жизнь
 „свою и малѣйшя не явили сурово-
 „сти, вдругѣ отѣ обыкновенной своей
 „шришдаши-лѣшней кротости, кѣ не-
 „слыханному прешли звѣрству, и соб-
 „свенными руками удавишь могли сво-
 „его первенца, вѣ мечшашельномѣ шок-
 „мо спрахѣ, чшобѣ не перемѣнилѣ онѣ
 „вѣры, коей и перемѣнишь не помыш-
 „лялѣ во вѣки,,.

Таковыя помышленія оживляли еще
 духѣ мой; но каждая межѣ шѣмѣ поч-
 та вѣ новое погружала меня смяшеніе.
 Сшремилсѣ было я повергнушьсѣ кѣ ма-
 терьнымѣ ногамѣ швоимѣ, и облобы-
 зашь швои оковы: но друзья ваши, а
 мои покровишели, удержали меня поль-
 же сильными убѣжденіями, колико лю-
 ша и скорбѣ моя.

Въ таковой страшнѣйшей неизвѣстности проводивъ около двухъ мѣсяцовъ, не возмѣгавши ни отъ себя получить писемъ, ни своихъ къ себѣ доставить, увидѣвъ я наконецъ представленія, въ оправданіе невинности сочиненныя. Въ сихъ двухъ твореніяхъ нашелъ я тожь самое, что ты теперь и въ ономъ письмѣ своемъ отъ 15 Іюня возвѣщаешь: что несчастный братъ мой *Маркъ-Антоній* прежде его смерти ужиналъ съ вами, и что никто изъ присутствовавшихъ при семъ послѣднемъ брату моего ужина, не оплутался отъ собранія прежде злощасливой оной минуты, въ кою узрѣли плачевную его кончину (*).

(*) Весьма вѣроятно, что *Маркъ-Антоній Каласъ* умертвилъ себя самъ: ибо недовольный своимъ состояніемъ былъ онъ мраченъ, наполненъ желчію, и часно чинилъ творенія касающіяся до самоубійства. *Лавесъ* передъ ужиномъ нашелъ его въ глубокой задумчивости; мать примѣшила въ немъ шоже. Сіи

Проси мнѣ, что возобновляю я въ
памяти твоей страшные оныя позоры:
нужно сіе необходимо. Новыя наши
злополучія непрестанно начерпаваюшѣ

слова, *я сгораю*, даанныя отъ него въ
отвѣстѣ служанкѣ, предлагавшей ему
чтобъ онъ погрѣлся, сушь великой важ-
ности. Послѣ ужина сходяшѣ онъ въ
низъ одинъ, и исполняешѣ пагубное свое
намѣреніе. Братъ его, по двухъ уже
часахъ, провождая *Лавеса*, свидѣтель
былъ позорища. Оба они вопіюшѣ ,
отецъ прибѣгаетъ къ нимъ, и опуска-
юшѣ они шѣло: сіе-то есть главнѣй-
шею причиною сужденія произнесеннаго
прошивъ нещаснаго отца! Не хотѣлъ
онъ сказать прежде сосѣдамъ и лека-
рямъ: *Сынъ мой удушился, должно
взвѣснть его по праху цѣлному ,
должно тѣло сжечь мое семей-
ство*. Итакъ не повѣдалъ истину тог-
да токмо, когда не могъ ее угадать :
слѣдовательно родительская любовь его
погубила: возмнили, что онъ виновенъ въ
смерти своего сына, пошому только, что
не хотѣлъ тотчасъ обвинить его.

тебѣ минувшія; и ты не простила бы мнѣ, когдабъ я не растворилъ паки ранъ твоихъ. Ты, почтенная мамеръ, не можешь повѣришь, коль щасливое дѣйствіе надъ всѣмъ свѣтомъ произвело сіе доказательство, что родишель мой и ты, также братъ мой *Петръ* и г. *Лавесъ* не разставались другъ отъ друга ни на минушу, въ то время, кое прешло межъ печальнымъ онымъ ужиномъ, и взятіемъ васъ подъ спражу.

Внуши же, какимъ образомъ во всѣхъ мѣстахъ Европы, куда шокмо слухъ злоключенія нашего достигнулъ, разсуждающъ: увѣдомленный о томъ обстоятельно, должно чѣтобъ возвѣстилъ я и тебѣ. Говорящъ:

„Ежели *Маркъ-Антоній Каласъ* „удавленъ кѣмълибо отъ своихъ, удавленъ конечно всѣмъ семействомъ совокупно, также *Лавесомъ* и самою „служанкою: ибо доказано, чѣто все „семейство, *Лавесъ* и служанка (*),

(*) Сія служанка есть кашоличка, служившая въ домъ *Каласовъ* тридцать уже

„всегда были вмѣстѣ, въ чемъ сами
 „судїи согласны, и сего ничто не мо-
 „жетъ быть достовѣриѣ. Посему или
 „все узники виновны, или же ни одинъ
 „изъ нихъ невиненъ: нѣтъ въ семъ слу-
 „чаѣ середины. Ишакъ не естесшвенно,
 „чтобъ семейство всегда, даже до се-
 „го дня, незазорное, чтобъ нѣжный
 „толь родитель, чадолюбивая мать,
 „братъ толико любящій брата своего,
 „наконецъ другъ, кошорый прїѣхавъ
 „въ Тулузъ ужиналъ съ ними нечаян-
 „но, мгновенно могли воспрїять, безъ
 „всякаго разсужденїя, безъ всякой при-
 „чины, намѣренїе неслыханное, содѣ-
 „явъ чадоубійство. Толь лютое въ
 „шакowychъ обстоятельствахъ зло-

лѣтъ; много споспѣшествовавшая обра-
 щенїю въ вѣру свою одного изъ сыновъ
 Господина *Каласа*. Ея свидѣтельство
 есть величайшей важности. Какимъ же
 образомъ не воспрїяло оно силы своей
 надъ подозрѣнїями лживѣйшими въ свѣ-
 тѣ?

„умышленіе невозможно (*), исполненіе,
„ежъ онаго еще паче невозможноѣе. И-
„такъ, доказательно, неопровергаемо,
„что удовлетворяѣи всемѣрно за при-
„чиненное невинности озлобленіе.,,

Сїи вѣ шяжкомѣ унынїи моемѣ раз-
сужденїа, нѣсколько меня подкрѣпля-
ли. Однакожъ всѣ утѣшительныя по-
мышленїа весьма были щещины. Вѣ
Маршѣ мѣсяцѣ доспигла насѣ вѣсь о
люшой казни моего родителя. Письмо,
кое скрышь ошѣ меня хошѣли, и кое
исшоргнулѣ я, возвѣспило мнѣ шо,
чего я изобразишь не вѣ силахѣ, и что
шебѣ многокрашѣ всемѣрно слышашѣ
надлежало.

(*) „Вѣ какое бы время могѣ ошѣдѣ по-
„вѣсиль сына? не прежде конечно ужи-
„на, понеже ужинали вмѣстѣ; ни во вре-
„мя, ни послѣ ужина, ибо ошѣдѣ и все
„семеѣство были вѣ верху, когда сынѣ
„сошелѣ на низѣ. Какимѣ же образомѣ
„ошѣдѣ, хошѣбѣ и сильною вспомоше-
„ствованный рукою, могѣ повѣсиль сы-
„на, на двухѣ дверныхѣ сворахѣ ниж-

Подкрѣпижь меня, манерь моя, подкрѣпи въ сію минушу, въ кою пишу я къ тебѣ шрепещущій! Подай мнѣ твое великодушіе, еже равно есть спрашному твоему состоянію! Дѣши твои всѣ до единого въ разбѣянїи; первенецъ предъ твоими умеръ очами; супругъ твой, мой отецъ, испустилъ духъ въ лютейшихъ мученїяхъ; вѣно твое погнѣбло; едина шокмо нищета, срамъ и поношенїе заступають теперь мѣсто почтенїя и благосостоянїя: таково днесъ бытїе твое! Но Богъ тебѣ покровитель: онъ еще тебя не опринулъ. Честъ отца моего тебѣ драгоцѣнна; ты премагаешь ужасъ бѣдности, немощь свою, и самое посрамленїе, ради того, дабы прешедъ двѣши миль повергнушь къ подножію

„няго жилья, безъ сильнаго сраженїя, „и безъ страшнаго вопля? Наконецъ, „почто бы отцу и повѣсить сына своего ради того только, чтобы его паки снять? Сколько нелѣпостей въ семъ „обвиненїи!“

Монаршаго престола, и просить правосудія. Ежели услышанъ будешь гласъ твой, всемирно ты получишь оное.

Возможноль чтолибо прошивоположишь воплю и слезамъ вдовствующей матери, и убѣжденію разума? Уже доказано, что отецъ мой никогда съ тобой не разставался, и что со всѣми купно обвиняемыми пребылъ онъ неразлучно въ верхнемъ жильѣ, между тѣмъ, какъ злощастный братъ мой мерщвъ уже былъ въ низу дома: сего довольно. Родителей моего осудили на крайнюю и лютейшую казнь; брата *Петра* другимъ приговоромъ опредѣляющъ на изгнаніе, и не смотря на сіе изгнаніе, заключающъ его въ томъ же самомъ градѣ въ Якобитскій монастырь. Ты оставлена необличенна, *Лавесъ* тоже необличенъ: ипакъ, никшо не понимаешь сихъ необычайныхъ и прекословныхъ одно другому сужденій. Почто мой братъ изгнанъ только, ежели онъ въ умерщвленіи брата своего виновенъ? Почто, когда уже

изгнанъ изъ Лангедока, заключенъ онъ паки въ монастырь Тулузскій. Нимало сего не понимаящъ: всякъ ищещъ причины сихъ приговоровъ и такового пошупка, и никшо не обрѣшаетъ.

Все вѣдомое мнѣ соспоишъ въ томъ, что судїи хотѣли всѣхъ обвиняемыхъ осудить на казнъ по ложнымъ токмо видамъ, и погубленіемъ потомъ одного отца моего удовольились въ такомъ единственно поняшїи, что сей нещасный старецъ умирая исповѣдаетъ злодѣяніе и всей семьи. Но они, какъ сказывающъ мнѣ, повержены спали въ изумленіе, когда отецъ мой, посредъ лютыхъ ему мученій, призывалъ Бога во свидѣтели своей и купно вашей невинности, и испустилъ духъ умоляя милосердаго сего Бога, да проститъ онъ жестокимъ судїямъ его, ибо клеветною обманушы.

Тогда-шо произнесли они приговоръ даровавшій тебѣ свободу отъ узъ; но который не возвращалъ тебѣ расхищеннаго имѣнїя, ни чесши швоей,

шоль недостойно поруганныя, ежели токмо честь зависишъ отъ неправосудія человеческого.

Не обвиняю я судей: всеѣрно не желали они по обрядамъ закона умершвишъ невинность; все сіе приписую клеветѣ, ложнымъ уликамъ, злоспному шолку, извѣстамъ невѣждества (*), слабоумной неоспорожности иѣкихъ свидѣтелей, воплю несмысленныя черни, и свирѣиспевающей оной ревности, ко-

(*) Когда отецъ и мать погруженные въ слезахъ, бывъ около 10 часовъ вечера при сынѣ своемъ *Маркѣ-Антоніи*, уже умершемъ и даже проспывшемъ, кричали, жалостныя произносили вопли, и спрашныя рыданія: сіи-то рыданія, сіи родительскіе вопли вообразены на родомъ, будшобъ то крикъ былъ самаго *Марка-Антонія*, который за два уже часа предъ шѣмъ умеръ: по сей-то ошибкѣ возмнили, будшю отецъ и мать, кои оплакивали смерть своего сына, умершвили сего сына; и посему судили дѣло.

порая всегда хочеть, чтобъ тѣ, кои мысляшъ съ нами разнообразно, причастны были и величайшимъ злодѣянїямъ.

Но всемѣрно легко тебѣ разгнашь оныя мечшы, кои (*) обольстили судей, впрочемъ безприспирасныхъ и просвѣщенныхъ: ибо когда уже отецъ мой осужденъ одинъ, должно чтобъ одинъ шокмо содѣялъ и чадоубійство. Но какъ же могло сѣе спасться, чтобъ шеспидесять-осмилѣтній спарикъ, ко-

(*) Свидѣтель нѣкій утверждалъ, что за нѣсколько предъ тѣмъ недѣля слышали какъ *Каласъ* отецъ угрожалъ сыну своему. Какую могутъ имѣть связь угроженїя родительскїя съ чадоубійствомъ? *Маркъ-Антоній* провождалъ жизнь въ жедепомѣ, на билїардѣ, въ фехтовальныхъ залахъ; итакъ отецъ грозилъ ему ежели не переменитъ онъ сея жизни. Толь праведное опъ родительской любви происходящее исправленїе, а можеть быть и гнѣвъ нѣкій, доказываютъ ли злодѣянїе лютейшее, и самое чудовищное?

его два уже года видѣлъ я спрадавша
 шяжкою въ ногахъ ломою, могъ
 одинъ повѣсиль двѣдцѣти-осмилѣш-
 няго человѣка, коего необычайная сила
 и опмѣнное проворство всѣмъ извѣст-
 ны.

Естьли бы слово *нелѣлость* могло по-
 мѣщено бытъ среди толикихъ ужасовъ,
 тогдабъ одной крайности толь нелѣ-
 паго предположенія, и безъ всякаго
 другаго изслѣдованія, довольно было
 ко снисканію намъ должнаго удовлество-
 ренія. Какія бездѣльные улики, какія
 неосновательныя молвы, какіе народ-
 ные извѣшны, могутъ прошивоспастъ
 естественной толико уже доказанной
 невозможности?

Я съ моей стороны думаю такъ:
 невозможно, чѣмъ отецъ мой, чѣмъ
 два даже человѣка вмѣстѣ, могли уда-
 вить моего брата. Невозможно, по-
 вторяю, чѣмъ мой отецъ виновенъ
 былъ одинъ, когда всѣ обвиняемые не
 отлучались отъ него ни на минушу.
 Ишакъ, должно непременно, чѣмъ или

судїи обвинили неповиннаго, илиже
измѣнивъ своей должности, не очисти-
ли они землю отъ четырехъ еще въ
страшномъ злодѣянїи виновныхъ чу-
довищъ.

Чемъ болѣе ощущаю къ тебѣ, дра-
жайшая родительница, любви и почи-
танїя, тѣмъ паче не щажу моихъ вы-
раженїй. Крайность самая подавляю-
щего тебя ужаса влечетъ меня къ тому,
да покажу всему міру крайность тво-
его злосчастїя, и твоей добродѣтели.
Ты требуешь нынѣ или себѣ смерти,
или оправданїя моему родителю: итакъ
соединяюсь съ тобой и я; съ тобой
купно прошу смерти и себѣ, ежели
ощецъ мой виновенъ.

Исходатайствуй едино то, чшобъ
судїи издали въ свѣшъ уголовное о
насъ производство: сего только же-
лаю, сего только желаетъ свѣпъ, и въ
чемъ, поистиннѣ, не можно отказать.
Всѣ народы, всѣ вѣры въ томъ со-
участвуютъ. Правосудїе съ покрыва-

ломъ на очахъ образуется; но должно ли оно бытъ безмолвно? Почтожь, когда Европа требуетъ ошчеша въ шоль странномъ сужденіи, почто медляшъ его дашь?

Казнь злодѣямъ установлена пользы ради гражданскаго общесшва: и шакъ обвиненія, по коимъ ихъ наказуюшъ, должны бытъ всенародны. Неможно долговременно удержашъ въ скрышности шого, что должно явно бытъ цѣлому свѣшу. Когда хощашъ намъ дашь нѣкія поняшія о древнихъ мучителяхъ, тогда повѣдаюшъ, что они жизнь и смерть опредѣляли челоукамъ произвольно. Судіи Тулузскіе нимало не мучили; они сущъ служили закона; они судяшъ именемъ праведнаго Государя: ежели они были обманушы, сіе пошому, что челоуки сущъ: слѣдовательно могушъ исповѣдашь и погрѣшность свою, и сами стають ходашаями о васъ у престола Монаршаго.

Итакъ предстанъ къ Господину
Канцлеру (*), и господамъ Минисшрамъ

Д 2

(*) Господинъ канцлеръ вспомнишь все-
мѣрно сѣи предшественника своего Го-
сподина *Дэгессо* слова, изрѣченныя
въ седьмомъ-надесять его Меркуріалѣ:
„Кто бы повѣрилъ, чтобъ первое въ
„разумѣ впечатлѣніе могло иногда опре-
„дѣлить жизнь или смерть человѣку?
„Бѣдственная громада обстоятельствъ,
„о коихъ можнобъ сказать, что само
„злощастіе пошщилось ихъ собрать
„точно на погубленіе несчастнаго; пол-
„па нѣмыхъ, и потому страшнѣйшихъ
„свидѣтелей, гласитъ противъ невин-
„наго; судія тѣмъ предупреждается, во-
„спламеняется его негодованіе, самая
„ревность его ложными обольщается ви-
„дами: тако спановишся онъ не столь-
„ко судія, колико доноситель, зрѣтъ
„едино только служащее къ обвиненію,
„и жертвуетъ сужденію человѣческому
„того, коегобъ могъ спасти, естли
„бы только принималъ единое дока-
„зательство закона. Непредвидѣнное

сѣ швердымъ надѣянїемъ. Объята боязнїю ты спрашишься вознести гласъ свой; но самое дѣло швое станешъ за себя вѣщаешь. Не мни, чѣмъ окружающїе престолъ Монаршїи вподлинну поль были нечувствительны, поль жестоки и неправосудны, какъ описуешь дворъ безстыдные нѣкіе умствовашели, коимъ люди всѣхъ состоянїй равномерно невѣдомы. Государь хочешь всегда правосудїя, ибо по швердъ его правленїя; слѣдовательно совѣтъ его нмалѣйшїя не имѣешь пользы въ

„приключенїе открываетъ иногда въ
 „послѣдствїи невинность задавленнуща-
 „гошою догадокъ, или вѣроподобїи, и
 „обнажаетъ наконецъ шѣ обманчивыя
 „виды, коихъ ложный свѣтъ омрачилъ
 „разумъ судїи. Истина исходитъ по-
 „гда отъ мрака вѣроподобїи обнажен-
 „ная, но уже весьма поздно; кровь не-
 „виннаго требуетъ себѣ мести, вопїя
 „на предувѣренїя судїи его; и судїя
 „на всю жизнь свою повергается въ
 „оплакиванїе шакого нещастїя, коего

шомъ, чтобъ сіе правосудіе не было
воздаваемо. Вѣрь мнѣ, что есть сердца,
въ коихъ жалось и права оби-
тають. Обуревающія насъ страсти и
предразсужденія часто погашаютъ въ
насъ сіи чувствованія; но Совѣтъ Го-
сударевъ не имѣетъ конечно ни стра-
сти въ настоящемъ семъ дѣлѣ, ни
предразсужденія, кои бы могли пога-
сить свѣтъ его разума.

Чтожь наконецъ послѣдуетъ? уго-
ловное о насъ производство предложе-
ноль будетъ очамъ публики? Тогда
узрятъ, должныль прекословныя оныя
(*) лекарскія донесенія, и нѣкія еще

„никакое уже раскаяніе поправитъ не
можетъ.“

(*) Самые худшіе физики утверждали,
что невозможно было *Марку-Антонію*
Каласу удавиться. Но напрошивъ, нѣтъ
ничего возможнѣе: а то, что вподлин-
ну невозможно, такъ невозможно было
старикѣ въ низу дома повѣсить моло-
даго сильнаго человѣка, въ такое время,
когда сей старикъ былъ въ верху.

легкомысленныя догадки, преодолють доказательствы очевиднѣйшія, каковы шокмо невинность произвеси долженствовала. Тогда то восплачуть о судіяхъ неуспремившихъ взора своего на дѣло толика важности, и положившихся во всемъ на невѣжество; тогда

Отецъ пришедъ на мѣсто, гдѣ сынъ былъ висѣвшій, хотѣлъ было перерѣзать веревку, она сама опустилась, а онъ мнилъ ее перерѣзанну. Въ семъ малозначущемъ дѣисвіи ошибся онъ предъ судіями, и судіи почли его шѣмъ виновна.

Говорятъ еще, что сей изумленный отецъ, бывъ внѣ себя, въ распросѣ своемъ сказалъ: *всѣ ужинавшие, по вылодѣ изъ за стола, перешли въ ту же самую комнату.* Петрѣ пресѣкъ, ахъ отецъ мой, развѣ ты забылъ, что братъ мой *Маркъ - Антоній* вспалъ изъ за стола прежде, и сошелъ въ низъ? Да, ты правду говоришь, отвѣчалъ отецъ. *Вы разнорѣсите, вскричали шумъ судіи; вы виновны.* Ежели

то сами (*) судїи соединяшѣ гласы свои съ нашими. Да и опрекнущяся

се было въ истинну, увѣ! отъ чего зависѣтъ человѣческая жизнь!

(*) Пусть положатъ прилику прошевъ приликъ, свидѣтельство противъ свидѣтельства, вѣроятіе противъ вѣроятію; тогда адвокаты защищавшіе спору обвиненныхъ, готовы показатъ невиновность потерпаго. Ежели потребуеся только убѣжденіе, относятся они въ томъ ко всей Европѣ; ежелижъ и судебное потребно изслѣдованіе, полагаются на всѣ судилища, и на самое Тулузское, которое, придетъ конечно время, вѣнчитъ себя во славу, и почтетъ должностію поправитъ, (если ли только возможно) то несчастіе, отъ коего многіе изъ нихъ повержены уже въ ужасъ. Пусть обращатъ они очи на самихъ себя, пусть воззрѣтъ, какииъ теперь разсужденіемъ они управляемы. Не говорятъ ли сами себя: „Маркъ-Антоній Каласъ не могъ повѣситься самъ себя; итакъ повѣсили „его другіе: онъ ужиналъ съ своей

они извлечь отъ архивы своей испину? Тогда истина сія возстанетъ на нихъ съ вѣщающею силою.

„семьею и съ *Лавесомъ*, пошому удавленъ своей семьею и *Лавесомъ*. Видѣли его разъ, или два, какъ говорилъ, въ церковь: слѣдовательно семейство его протестантское удавило, по правиламъ своей вѣры. Таковы суть подозрѣнія, кои ихъ извиняютъ.

Но теперь судіи всемірно вѣщаютъ себѣ такъ: „*Маркъ Антоній Каласъ* могъ самъ возложить руки на животъ свой; невозможно по естеству, чтобъ отецъ одинъ удавилъ его: итакъ не долженствовалъ одинъ отецъ и погибнуть: ибо доказано намъ, что мать, сынъ ея *Петръ*, также *Лавесъ* и служанка, кои одни только могли быть съ ошцомъ виновны, всѣ невинны суть: понеже всѣхъ ихъ мы сами свободили: итакъ доказано намъ, что *Каласъ* отецъ, который не разставался съ ними ни на минушу, невиненъ равно какъ и они.

Итакъ мужайся, почтенная ма-
 шеръ, во швоемъ предпріятіи; преда-
 димъ тому все наше щасшіе; пять че-
 ловѣкъ насъ дѣшей безъ пропитанія;
 но всѣ мы напоены честію, и предпо-
 чищаемъ ее, какъ и ты, самой жизни.

„Признано уже за достовѣрно, что
 „*Маркъ-Антоній Каласъ* не намѣрля-
 „ся опрещись вѣры своей: посему не
 „возможно, чтобъ отецъ жертвовалъ его
 „буйному бѣсносвятію. Мы ни единого
 „не имѣемъ въ томъ свидѣтеля оче-
 „виднаго, да и невозможно оному бытъ.
 „Нѣтъ во всемъ дѣлѣ развѣ извѣстовъ
 „отъ слуховъ токмо произшедшихъ :
 „слѣдовательно сіи слабые извѣсты ни-
 „мало не могутъ пропировстать объяв-
 „ленію *Каласову*, на колесѣ имъ про-
 „изнесенному, и удостовѣренной уже
 „невинности прочихъ обвиняемыхъ. И-
 „такъ *Каласъ* отецъ, коего мы коле-
 „совали, невиненъ естъ: итакъ дол-
 „жны мы вѣчно оплакивать учиненное
 „о немъ сужденіе; и сіе не первый бу-
 „детъ примѣръ столь праведнаго, и
 „столь благороднаго раскаянія.

Повергаясь къ матернимъ ногамъ
твоимъ омываю ихъ слезами моими, и
прошу твоего благословенія, пребывая
шѣмъ паче съ глубочайшимъ почи-
паніемъ, koliko злощасіе твое во мнѣ
оное усугубляетъ.

Донатъ. Каласъ.

Представленіе Донаша Каласа во
оправданіе отца своего, матери
и брата.

Сіе плачевное представленіе начну я
признаніемъ, что все семейство наше
рождено въ нѣдрѣ вѣры негосподствующей.
Извѣстно всякому, коль оскор-
бительно душѣ правосмыслящей оную
перемѣнить. Отецъ и мать моя въ вѣ-
рѣ предковъ своихъ пребыли непоколе-
бимо. Станешя, что родителей мо-
ихъ и меня обманули, повѣдавъ, буд-
то вѣра сія есть та, которую пре-
жде и Франція, и Германія и Англія испо-
вѣдывали, когда соборъ Франкфурт-
скій, созванный Карломъ великимъ,
ошринулъ иконопоклоненіе; когда Ри-
чардъ въ царствованіе Карла Лысаго,
во многихъ мѣстахъ книги своей пи-
салъ, приводя самого ІИСУСА ХРИ-
СТА глаголюща: *Не мните яко во
плоти ядите тѣло мое, и пьете кровъ
мою*; когда въ большей части церквей

пѣли сіе до нынѣ еще во многихъ книгохранилищахъ соблюденное поученіе: *Мы пріемлемъ тѣло и кровъ ИСУСА ХРИСТА не во плоти, но духовно.*

Хотя же пошомъ понятія о семъ таинствѣ и сдѣлались, какъ говорятъ мнѣ, вышшими, и почли за должное премѣнить церковное правленіе; многіе однакожъ Епископы нималѣйшей не дѣлали премѣны; и особливо Епископъ Туринскій *Клавдій* удержалъ и догматы и служеніе соборомъ Франкфуртскимъ принятыя, кои онъ ошъ первоначальной церкви почиталъ происходящими: тако всегда было стадо къ сему служенію прилѣпленное. Многочислѣ пошомъ преодолѣло, и разлѣяло на ошцовъ нашихъ имена *Манихеевъ, Болгаровъ, Патариновъ, Моллардовъ, Водесцовъ, Албѣионовъ, Туге-нотовъ, Калвинистовъ.*

Таковы сушъ понятія приобрѣтенныя вниманіемъ, каково юность моя сдѣлашь мнѣ позволила. Я предсав-

ляю оныя опшюдь не ради суешнаго показанія моей учености; но да пощусь шокмо смягчить въ умахъ брашїи нашей католиковъ ту ненависть, кошорая можетъ ихъ вооружать на собрашїю. Въ поняшїяхъ моихъ можетъ бышь я заблуждаюсь, но мое добродушіе нимало непреступно.

Мы великія содѣяли погрѣшности, шакъ какъ и прочїе челоувѣки: мы послѣдовали изступленной ярости *Гви-зовѣ*; но мы проливали кровь свою и за *Генриха IV.* шоль возлюбленнаго *Людovicу XV.* Цевенскїя, содѣянныя несмысленныи поселянами люшости, опъ необузданнаго своеволїя драгунъ произшедшїя, преданы забвенїю, какъ и шѣ ужасныя мерзосши, кои были во Фрондѣ. Тако будучи *Людovicа XV.* дѣши, мы равно какъ и прочїе подданные чшимъ его благоговѣно, въ особѣ его любимъ общаго нашего опца, повинuemся его законамъ, съ радостїю плашимъ нужныя для подкрѣпленїя праведныя его войны подаши; чшимъ

также и духовенство Франціи, которое подобно намъ во славу себѣ вмѣняеши подчиненнымъ бывъ его Монаршей и отчей власти; чшимъ и парламеншы, приемля ихъ яко защитниковъ преспола и царства отъ загорныхъ покушеній. Въ таковыхъ воспианъ я чувспвованіяхъ, и симъ-то образомъ мыслишъ изъ насъ всякъ, кто шокмо чипашъ и пишашъ умѣеши. Естьлижъ мы имѣемъ нужду о каковыхъ либо молишъ милостяхъ, въ безмолвіи нашемъ уповаемъ оныхъ всегда отъ благости изящнѣйшаго своего Монарха.

Не принадлежитъ всемѣрно чело-вѣку юному, чело-вѣку злополучному опредѣлять, которая изъ двухъ вѣръ есть благоугодиѣйшая Существу высочайшему: все что мнѣ вѣдомо, состоитъ въ томъ, что основаніе вѣры есть для всѣхъ благорожденныхъ сердецъ совершенно одинаково; что всѣ равномѣрно любяшъ Бога, любяшъ свое отечество и своего Государя.

Да возбудитъ убо страшное сѣе, о коемъ я представлять хочу, приключеніе, да возбудитъ правосудіе благошворнаго сего Монарха, и его совѣша; да возбудитъ человеколюбіе духовенства, сожалѣющаго о насъ почивая заблуждающими, и великодушное состраданіе того самаго Парламента, который погрузилъ насъ въ бѣдствіе ужаснѣйшее, въ каковое шокмо семейство благонравное можетъ быть низринуто.

Пять человекъ насъ осиротѣвшихъ нынѣ дѣшей: ибо отецъ нашъ мучительнѣйшею погибъ казнію; а мать лишенная всякой помощи и подпоры, далече отъ насъ влачитъ горестные дни свои, моля о должномъ памяши отца моего правосудіи. Дѣло наше есть дѣло всѣхъ семействъ: ибо оно есть дѣло природы, и обращаетъ на себя очи всего царства, вѣры и самыхъ сосѣдственныхъ народовъ.

Родитель мой *Жанъ Каласъ* былъ торговецъ, сорокъ уже лѣтъ основавшійся въ Тулузѣ. Мать Агличанка,

но по предкамъ ея происходя отъ дома *Гардъ - Монтекио*, причисляется къ знатнѣйшему Лангедокскому дворянству. Оба они воспитывали дѣтей своихъ съ нѣжностію родительскою, такъ что никто изъ насъ не пренесъ отъ нихъ не шокмо удара, но ниже малѣйшаго гнѣва: можетъ быть никогда чадолюбивѣе сихъ родителей не было.

Ежелибъ надлежало еще къ свидѣтельству моему присовокупить свидѣтельствы и постороннія, я бы привелъ здѣсь многія (*).

Всѣ жившіе съ нами въ домѣ и знакомствѣ вѣдающіе, что отецъ мой ни

(*) Симъ свидѣтельствую предъ Всемогущимъ Богомъ, что я живъ чепыре года въ Тулузѣ у Гн. и Гж. *Каласъ*, никогда не видывалъ единодушіе сей фамиліи, ни отца нѣжнѣйшаго, и что въ пропекшіе оныя чепыре года ни единожды не предались они гнѣву; что естли я имѣю нѣкія чувствованія о чесши, правотѣ и умѣренности, симъ

когда не принуждалъ насъ къ избранію вѣры; но всегда полагался въ томъ на Бога и совѣсть нашу. Онъ столько удаленъ былъ отъ оскорбительной оной ревности, раздражающей человѣческіе умы, что всегда въ домъ своемъ держалъ служанку католичку.

Сія набожная служанка споспѣшествовала обращенію въ католическую вѣру одного изъ моихъ братьевъ, именемъ *Людовика*, и послѣ сего поступка осталась наки при насъ: ибо не дѣлали ей нималѣйшихъ за то упрековъ. Нѣтъ кажется сильнѣе сего доказательства о благосердїи моихъ родителей.

Отецъ мой въ присутствїи онаго сына своего *Людовика*, предъ г. *Ла-*

Е

долженствую полученному у нихъ воспитанію. Женева. 5 Іюля 1762 года.

Подписано: *І. Калветъ* кассиръ
почтъ Швейцарской, Нѣмецкой и Италійской.

мотомъ, совѣшникомъ Парламенша, объявилъ, что тольکوѡ обращеніе его было гиссосердечно, онъ не можетъ того не одобритъ: понеже неволитъ совѣсть не служитъ болше ни къ чему, развѣ творитъ лицемеровъ. Сіи суть точныя слова самимъ Людовикомъ, брашомъ моимъ, въ публичной деклараціи, во время нашего зоключенія, вмѣщенные.

Ощецъ мой опредѣлилъ ему ежегодное по чешыреспа ливровъ содержаніе, и никшо изъ насъ не дѣлалъ ему никогда нималѣйшія за премѣну его укоризны. Таковъ былъ духъ кротосши и согласія, родительми нашими въ семьѣ ихъ ушвержденный. Богъ благословилъ сію семью, и мы безбѣднымъ наслаждались благомъ; имѣли друзей, и во всѣ сорокъ лѣтъ семейство наше не имѣло въ Тулузѣ ни тяжбы, ни ссоры ни съ единымъ человекомъ. Можеть бытъ нѣкоторыя купцы, завидуя благоденствію торгующаго, различной съ ними вѣры, дома, и воз-

буждали на насъ чернь ; но наша умѣренность и посоянство, казалось, должныствовали смягчить ихъ ненависть.

И се какимъ образомъ низпали мы отъ блаженного онаго состоянія въ ужаснѣйшее бѣдствіе Спаршій бранъ нашъ *Маркъ-Антоній*, источникъ всѣхъ нашихъ злключеній, былъ нрава угрюмаго и задумчиваго. Одаренный отъ природы нѣкими способностями, но не возмощи достигнуть въ званіе адвоката, пошому что надлежало ему католическое признашь исповѣданіе, или купишь на то свидѣтельство, ни ошашься купцомъ, понеже былъ къ тому неспособенъ, увидѣлъ неодолимую въ пути щастія своего преграду, и глубокой предался печали. Часно видалъ я его читающа въ разныхъ шворцахъ мѣста до самоубійства касающіяся, какъ-то въ *Плутархѣ*, *Сенекѣ*, *Монтанѣ*: наизусть зналъ онъ переводъ въ стихахъ славнаго и шоль восхваляемаго въ Англіи монолога *Гамлетова*, и мѣста французской шраго-

комедіи называемой *Сидней*. Но не думалъ, чтобъ когда либо замышлялъ онъ столь плачевныя насшавленія свершить надъ собою.

Наконецъ 13 Октября 1761 года, (не былъ я тогда дома, но можно повѣрить, что весьма мнѣ извѣстно) въ сей, говорю, день, приѣхалъ изъ Бурдо въ Тулузъ сынъ славнаго тамошняго адвоката *Лавеса*, ради свиданія съ бывшимъ тогда въ деревнѣ опцомъ своимъ. Остановясь въ Тулузѣ искалъ онъ всюду лошадей, и не нашелъ. Нечаянность привела опца и брата моего *Марка-Антонія*, друга молодому сему *Лавесу*, съ нимъ срѣшиться, и они просили его къ себѣ опужинать. Въ семь часовъ сѣли за столъ, по просшому обыкновенію порядочной и заняшой всегда дѣлами нашей фамиліи, кошорая ради того окончивала дневныя упражненія свои ранѣе, дабы наутро до солнечнаго пробуждаться восхода. Отецъ мой, мать, дѣти и другъ ихъ умѣренную вкушаютъ пи-

шу, въ первомъ жильѣ. Кухня была подлѣ столовой: тажъ самая кашо-
 литескаго исповѣданія служанка носи-
 ла кушанье; все она слышала и все
 видѣла. Здѣсь могу я повторить одно
 только сказанное отъ несчастной и
 почтенной моей матери: Братъ мой
Маркъ-Антоній вставъ изъ за стола
 нѣсколько раньше другихъ, прохо-
 дишь кухню; служанка говоришь ему:
 погрѣйшись у огня - - *Ахъ!* ошвѣчалъ
 онъ, *я сгораю*. Произнесши сіи, мно-
 го впрочемъ значащія, слова, сходитъ
 въ низъ къ поварному амбару, съ ви-
 домъ унылымъ и въ глубокой задум-
 чивости. Опецъ мой съ семействомъ,
 и съ молодымъ *Лавесомъ* спокойно
 продолжающъ разговоръ даже до исте-
 ченія почти девяти часовъ, ни на ми-
 нушу не расставаясь. Наконецъ г.
Лавесъ отходитъ, мать моя прика-
 зываетъ второму сыну *Петру* зажечь
 свѣчу и посвѣтитъ гостю. Сходятъ:
 но какоежъ очамъ ихъ зрѣлище пред-
 ставляется! видятъ двери амбара оп-

поренны , створы дверей нѣсколько сближены , и по верху сихъ створовъ наложенный рычагъ , употребляемый для связки и укладки товарныхъ кибъ , веревку съ петлею , и висѣщаго на ней несчастнаго брата моего въ рубахѣ ; волосы его не были всклочены , плашье порядочно сложенное на коншорномъ лежало сполѣ.

При семъ зрѣлищѣ ужасный произносящъ они крикъ , вопія : о Боже , Боже ! взбѣгающъ паки на лѣстницу , зовущъ отца , съ нимъ кунно бѣжитъ и шрепещущая мать ; но они останавлиющъ ея , умоляющъ чѣмъ въ покоѣ своемъ осталась ; бѣгушъ и къ судіямъ градскимъ . Ужасомъ обѣщая мать сходитъ въ низъ со служанкою ; слезы и вопль усугубляются . Чѣмъ было тогда дѣлать ? должноль оставишъ шѣло сыновнее безъ помощи ? Отецъ объемлетъ мертваго сына : вервь при первомъ опцовомъ усиленіи ослабляется , ибо при поднятіи шѣла , концы рычага свободно скользя по ство-

рамъ не были онымъ къ верху спворовъ пригнѣшаемы. Мать спарается влѣяшь сыну душистыя воды; служанка вообще употребляетъ и свою помощь: братъ мой уже мершвъ. На крикъ и рыданіе моихъ родителей, чернь спекаясь окружаетъ нашъ домъ, и незнаемо какой бѣсносвятъ вообразилъ первый, что братъ мой есть мученикъ; что само его семейство, предваряя оприцаніе его отъ ереси, удавило. Другій присовокупляетъ къ тому, что сіе оприцаніе будто бы и послѣдовавъ наупрѣ долженствовало. Третій говоритъ, аки бы протестантская вѣра повелѣваетъ опцамъ и матерямъ рѣзать или удавлять дѣшей своихъ, коль скоро восхотѣтъ они сташъ кашоликами. Инный за самую истину повѣдуетъ, будто протестанты въ послѣднемъ своемъ собраніи наименовали и палача отъ секты, что молодой оный девятнадцатилѣтній *Лавесъ* точно есть тотъ палачъ, и будто сей юноша, непорочность и

крошость самая, ради того только изъ Бурдо въ Тулузъ и приѣхалъ, дабы повѣсить своего друга. Вотъ народъ! Вотъ вѣрнѣйшее буйство его изображеніе!

Во время когда молва сія отъ устъ до устъ преносилась, слышавшіе вопль брата моего *Петра* и г. *Лавеса*, и сшенанія отца и матери моей въ девять часовъ въ три четверти, не преминули ушверждать, аки бы они слышали и голосъ удушеннаго моего брата, который за два уже предъ тѣмъ часа умеръ.

Къ довершенію злополучія, предупрежденный народнымъ онымъ воплемъ капишуль приходишъ съ засѣдателями на мѣсто, и повелѣваетъ отнести мертвое тѣло въ градскую ратушу. Словесный обыскъ дѣланъ былъ о семъ въ ратушѣ, вмѣсто того чшобъ производить его въ томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ найденъ мертвый, такъ какъ сказывали мнѣ, чшо сіе закономъ пове-

лѣвается (*). Нѣкоторые свидѣтели
сказываютъ еще, что сей учиненный
въ градской рапушѣ обыскъ, означенъ
якобы въ дому мерсваго исполнен-
нымъ; а сіе уже одно великимъ было
бы доказательствомъ той злобы, ко-
торая домъ нашъ погубила. Но что
въ томъ, когда судія при первомъ при-
ступѣ къ дѣлу, шогликую учинилъ
погрѣшность? мы ничьего не ищемъ
обвиненія; да и не сей одинъ безпо-
рядокъ былъ намъ пагубенъ.

Первые оные судіи нималѣйшаго
не положивъ въ дѣлѣ семъ сомнѣнія
межъ самоубійствомъ, толь рѣдко въ
сей странѣ бываемымъ, и чадоубійст-
вомъ, кошорое тысячекратно рѣже еще
случается, почли оное чадоубійст-
вомъ. Основали сіе на мнимой премѣнѣ
вѣры, кошорую долженствовало буд-
то учинить умершій; и по тому при-
ходящъ осмошрѣшь его письма и кни-
ги, нѣтъ ли въ нихъ какоголибо ко

(*) Уставъ 1670. Аршикулъ 1, глава 4.

внимой оной премѣнѣ доказательствъ?
но нимальшаго не обрѣщаясь.

Наконецъ лѣкаръ именуемый *ла Маркъ* назначенъ для открытія желудка брата моего, и для донесенія находящагося въ немъ осмашки пищи. Извѣсть его гласишь, будто пища принята имъ была за чешыре часа до смерти. Очевидно обманулся онъ шушь двумя цѣлыми часами, въ намѣреніи уновашельно пощеславись точнымъ своимъ опредѣленіемъ, какое пошребно время на свареніе пищи, что однакожь сложеніе человека дѣлаешь больше или меньше продолжительнымъ. Но малое сѣ лѣкарево заблужденіе долженствовало угошовашь опцу моему мучительную казнь? Тако жизнь человеческая ошь худаго иногда зависишь разсужденія!

Поелику нимальшаго не было на родилелей моихъ доказательствъ, да и неможно было бышь никакому, пошчасъ издающъ къ народу увѣщаніе. Не изслѣдываю я здѣсь, законноль было

шаковое увѣщаніе; а скажу токмо, что шѣмъ злодѣяніе было уже предположено, и домогались ошкрытія доказательствъ. Предположено, что *Лавесъ* вызванъ изъ Бурдо съ шѣмъ точно, дабы быть ему палачемъ; предположено даже и созванное для избранія палача сего сборище, въ самый день прибытія *Лавесова* Октября 13. Выдумано еще, что когда коголибо за вѣру удавляють, повелѣвають ему спановишься на колѣна; а потому и вопрошають, не видѣлиль несчастнаго *Марка-Антонія Каласа*, стоящаго на колѣнахъ предъ оццомъ своимъ, который удавилъ его въ nocturnое время, да и въ шакомъ мѣстѣ, гдѣ не было свѣта.

Увѣренные, что братъ мой умеръ католикомъ, требовали о его католическѣхъ доказательствахъ, хотя уже и весьма доказано, что онъ не претѣнялъ вѣры своей, и никогда претѣнны ея не помышлялъ; паче же увѣренные будиша правило всѣхъ протестантовъ, естъ у

давятъ сыновѣ своихъ, коль скоро хотя малѣйшее явился на нихъ подозрѣніе, что хотятъ они сдѣлались ка- толиками, бѣсносвященство сіе проспер- ли до того, что вся Женевская цер- ковь обязанною себя почла разослать повсюду свидѣтельства омерзѣнія сво- его къ шоль Богомерзскимъ и шоль без- умнымъ понятіямъ, удивляясь при томъ, что шоль гнусное подозрѣніе выѣспившись могло въ голову нашихъ судей.

Но прежде нежели явилось оное увѣщаніе, воссталъ народный вопль, что братъ мой *Маркъ-Антоній* на- ушрѣе намѣрился войти въ братство исповѣдниковъ бѣлыхъ; а по сему ка- пишулъ и повелѣваетъ погребши его съ великолѣтіемъ посредъ церкви свя- таго Стефана. Сорокъ священниковъ и всѣ бѣлые исповѣдники его провож- дали.

По чешырехъ потомъ дняхъ испо- вѣдники бѣлые торжественную учи- нили ему въ придѣлѣ своемъ службу.

Церковь обвѣщена была цвѣтомъ бѣлымъ; посреди оныя воздвигнуто возвышенное мѣсто, на верху коего видимъ человѣческій оспавъ, данный на сей случай нѣкимъ лѣкаремъ. Оспавъ сей въ одной рукѣ держалъ харшю, на коей чинали сїи слова: *отрицаніе ереси*; въ другой пальмовую вѣшвь, образованіе его мученичества.

Наушріе попомъ подобное осправили ему служеніе и Францисканы. Легко теперь можно судить, что шолікое чествованіе весьма споспѣшествовало къ воспаленію умовъ народа: исповѣдники бѣлые и Францисканы, не зная и сами, произнесли ошу моему смершную казнъ.

Вскорѣ попомъ взялъ къ себѣ дѣло сіе Парламентъ, и пошчасъ капишулово слѣдствіе уничтожилъ, понеже оно будучи во всѣхъ его обрядахъ незаконное, и существовать не могло: предразсужденіе однакожь существовало во всей его силѣ: всѣ ревностно вѣрующіе спремилась бытъ свидѣтель-

ми. Одинъ изъ нихъ видѣлъ въ шемношѣ ночной, сквозь скважину ворошанаго замка бѣжавшихъ людей; другой будучи внутри дома, отдаленнаго даже до край улицы, слышалъ голосъ *Каласа*, вопіявшаго, что его удавили.

Нѣкто живописецъ именемъ *Матей* сказалъ, что жена его сказала ему, что нѣкто именемъ *Мадрилла* говорилъ ей, что нѣкто незнакомый сказалъ ему, что онъ будучи на краю города слышалъ крикъ *Марка-Антонія Каласа*.

Но обвиняемые отецъ мой, мать, братъ *Петръ*, *Лавесъ* и служанка единодушно согласны были во всѣхъ существенныхъ дѣла сего спашьяхъ. Опягченные оковами и порознь расправливаемые, всѣ они утверждали истину нимаю не разнорѣча, ни въ перепросахъ, ни на очныхъ ставкахъ.

Страшное ихъ смяшеніе могло подлинно поколебать ихъ память въ разсужденіи малыхъ нѣкѣихъ обстоятельство, на кои взирали они не-

иначе какъ окомъ изумленнымъ и омраченнымъ гореснѣйшими слезами: никто однакожь изъ нихъ ни на минушу не запинался во всемъ что могло утвердить ихъ невинность. Но народный вопль, невѣдешвенное свидѣтельство лѣкаря *ла Марка*, и свидѣтели по слухамъ, кои учинивъ уже единожды смѣхотворныя свои донесенія, не хотѣли разнорѣчить, преодолѣли истину.

Судіи имѣя предъ очами съ одной стороны легкомысленныя оныя обвиненія, а съ другой доказанную невозможность, чтобъ отецъ будучи шестидесяти-осми лѣтъ, могъ одинъ повѣсить молодаго двашцати-осмилѣтняго человѣка, несравненно сильнѣйшаго себя, такъ какъ сіе нѣгдѣ уже и сказано, весьма убѣждены были, что таковое злодѣяніе неудобвозможно въ исполненіи; однакожь утверждали при томъ, что еще паче невозможно, чтобъ мой братъ *Маркъ-Антоній Жакъ* рѣшился самъ себя лишитъ жизни.

Тщешно *Лавесъ* и служанка доказывали невинность отца, матери и брата моего *Петра*; *Лавесъ* и служанка, осуждены были сами: шако помощь сихъ свидѣтелей, помощь шоліко нужная, похищена отъ насъ вопреки разуму всѣхъ законовъ.

Ясно было, и весь свѣтъ въ томъ согласенъ, что естли *Маркъ-Антоній Каласъ* умерщвленъ, конечно умерщвленъ всею семьею, также *Лавесомъ* и служанкою; что пошому или всѣ они были невинны, или всѣ совокупно виновны, понеже доказано, что не разсавались они ни на минушу ни во время, ни послѣ ужина.

Невѣдомо уже мнѣ, по какому злополучному року судіи признали отца моего преступникомъ, и какимъ образомъ обрядъ превозмогъ самую сущность дѣла. Увѣряли меня, что многіе межъ ними долговременно ушверждали невинность моего отца, но уступили наконецъ большинству голосовъ. Сіе большинство признало все наше

семейство, а равномерно и *Лавеса* виновными. Видно по всему, что злопущнаго отца моего осудили на казнь колесованія въ такомъ поняшїи, что не устоишь онъ противъ мученій, и въ ужасахъ казни откроетъ мнимыхъ злодѣянїя своего участниковъ.

Но я сказалъ уже, и не поставляю повторенїе того излишнимъ, что они повержены были въ удивленїе, зря его при смертномъ часѣ призывающа во свидѣтельство невинности своей Бога, предъ котораго спастъ юнъ готовился. Ежели не обманулъ меня гласъ народа, два Доминиканца, именуемые *Буржъ* и *Калдагъ* приславленные къ нему ради увѣщанїя при сихъ спрашннхъ минушахъ, засвидѣтельствовали его благочестїе: Они видѣли его прощающа судїямъ своимъ, и сожалѣющаго о нихъ, и что наконецъ желалибъ они самимъ себѣ грядущей смерти съ столько благоговѣйными и столь поразительными чувствованїями.

Вскорѣ потомъ судїи принуждены были свободить отъ оковъ мать мою, *Лавеса* и служанку; изгнали брата моего *Петра*; и я слѣдуя всегда глаголю народному, говаривалъ, почтожь его изгоняшь, естли онъ невиненъ? или почто единымъ ограничивашся изгнанїемъ, когда виновенъ?

Непрестанно также вопрошалъ я, почто выпроводили его изъ города въ одни вороша, даруя ему свободу, и потчасъ принудя паки войти въ городъ другими ворошами? Почто онъ заключенъ еще былъ цѣлые три мѣсяца въ монастырѣ Доминикановъ? Или желали вмѣсто изгнанія обратишь его въ вѣру господствующую? или хотѣли возвратъ его купишь цѣною отщупленія отъ вѣры отцовъ его? Наказывалиль его шѣмъ, или являли ему милосердіе по произволу? Но страшная оная ошцу его казнь могла ли бысть средствомъ убѣжденія его совѣсти?

Мать моя послѣ ужаснаго сего злоключенія, великодушно оставивъ

свое приданое и все имущество, поѣхала въ Парижъ безъ всякой другой помощи, кромѣ своей добродѣтели, молишь Государево правосудіе; да и дерзаетъ уповать, что Совѣтъ Его Величества возмется представить Ему учиненное въ Тулузѣ судопроизводство. Кто знаетъ, что подвигнушыя веледушнымъ машери моей поспупкомъ судіи не проникнутъ очевиднѣе невинность, примѣченную уже самими ее осудившими. Не узрятъ ли они, что женщина безпомощная всемірно не дерзнетъ просить о пересматриваніи судопроизводства, ежелибъ мужъ ея дѣйствительно былъ преступникъ? Преѣхалась бы она двѣсти миль ради того, дабы искать себѣ смерти, когдабъ оныя была достойна. Ишакъ злодѣяніе, въ которомъ отца моего обвинили, не существуетъ конечно въ природѣ человѣческой; и я произношу еще съ ужасомъ, что естьлибъ отецъ мой виновенъ былъ въ чадоубійствѣ, тогда мать и брать мой

Петръ Каласъ виновны былибъ равно; *Лавесъ* и служанка всемирнобъ въ злодѣянїи семъ соучаствовали: могла же бы мать моя предпрїять пущь ради того, дабы всѣхъ ихъ, и саму себя, подвергнуть смертной казни.

Итакъ симъ объявляю, что я мною единодушно съ моею матерїю, что съ нею купно подвергаюсь и смерти, ежели ошецъ мой дерзнувъ противъ Бога, противъ природы, противъ Царства и вѣры, сотворилъ взведенное на него злодѣянїе.

Такъ симъ моимъ писанїемъ, въ обрядѣль закона сочиненнымъ, или иѣшъ, но во всенародное извѣстїе издаваемымъ, и рукою моею утвержденнымъ, приобщаюсь я къ добродѣтельной моей матери. Стряпчїе, кои примутъ на себя трудъ оную защищать, ясно покажутъ ничтожность судопроизводства; покажутъ, что *Лавесъ* и служанка, хотя обвинены, свидѣтели были нужные, и невинность отца моего свидѣтельствовали: неопро-

вергаемо. Они обнаружатъ ясно то слабое основаніе, по каковому судіи полагали, будто шестидесятъ-осьмилѣтній старецъ, который спрадалъ кътому и ногами, могъ повѣсиль одинъ собственнаго своего сына, человека весьма сильнаго, и докажутъ совершенную въ исполненіи сего невозможность.

Они положатъ на вѣсы съ одной стороны физическую оную невозможность, а съ другой молву народную: они взвѣсятъ достоверность, и въ тонкость разберутъ свидѣтельства по слухамъ.

Пусть умолчатъ о всѣхъ тѣхъ стараніяхъ, кои мы три цѣлые мѣсяца на испрошеніе только списка съ судопроизводства употребили, и о тѣхъ еще отказахъ, каковы намъ въ томъ дѣланы. Почтенная публика и Совѣтъ не обымутсяя негодованіемъ и жалостію, когда услышатъ, что прокуроръ требовалъ съ насъ двухъ сотъ людоровъ; съ насъ, съ семьи поверженной въ ни-

щету, за то одно, дабы имѣшь намѣ
оное судопроизводство образомъ непоз-
воленнымъ.

Не прошу я себѣ прощенія отъ су-
дей, что возношу гласъ мой прошиву
ихъ приговора: всемѣрно проспѣиши они
то сыновнему благоговѣнью. Сами они
крайнемубѣ предали меня презрѣнью,
когдабѣ я поступилъ прошивнымъ се-
му образомъ; и можетъ быть нѣкоторы-
е изъ нихъ сѣ представленіе мое о-
мочатъ горькими слезами.

Сѣ ужасное приключеніе влечетъ
къ себѣ вниманіе всѣхъ вѣрѣ, всѣхъ
народовъ: ибо весьма важно есть для
государства знать, съ коея страны
наиболѣе опасно бѣсносвятство. Я тре-
пещу отъ единого о томъ и помышле-
нія, и многіе чувствительные читате-
ли подобно мнѣ отъ ужаса содрогну-
ся.

Единъ теперь обитая въ пустынѣ,
лишенный всякаго совѣта, подпоры,
утѣшенія, вѣщаю я къ господину кан-
цлеру и ко всему Совѣту Государствен-

ному, что ежели сіе повергаемое мною
къ спомамъ вашимъ прошеніе необык-
новеннаго естъ образа: сошворите, да
вашею властію, вашимъ правосудіемъ
спанешъ оно въ обрядъ законномъ. Не
имѣйте сожалѣнія о семьѣ моей, едину
шокмо явите истину. Пусть Тулуз-
скій Парламентъ безъ опасенія обноро-
дуешъ судебное дѣла сего производ-
ство: требуешъ того Европа; есѣлижъ
онъ его не выпустишъ, увидитъ ясно,
что такое Европа о немъ самомъ опре-
дѣляешъ.

22 Іюля 1762 года. Подпи-
сано тако: Донашъ Каласъ.

ОБЪЯВЛЕНІЕ

ПЕТРА КАЛАСА.

Приѣхавъ къ брашу моему *Донату Каласу*, дабы съ нимъ вкупѣ оплакивать наше злополучіе, нашелъ я въ рукахъ его представленіе, которое только что окончалъ онъ въ оправданіе несчастной нашей семьи. Приобщаясь потому къ матери моей, и къ нему брашу, готовъ я свидѣльствовать истину всего въ представленіи ономъ писаннаго; подтверждаю все повѣданное матерію моею; и великодушнымъ примѣромъ ея паче ободренный, съ нею купно прошу смерти и себѣ, ежели отецъ мой былъ преступникъ.

Свидѣтельствую, и обещаюсь свидѣльствовать по обряду законному, слѣдующее :

Молодой, девятнадцати-лѣтній *Гоберъ Лавесъ*, юноша нрава крошкато, и воспитанный отцомъ его, зна-

менимымъ адвокатомъ, въ добродѣтели, былъ другъ брата моего *Марка-Антонія*, который упражнявшись въ наукахъ, щился вступить въ адвокаты. *Лавесъ* ужиналъ съ нами 13 Октября 1761 года, какъ уже о семъ сказано. Послѣ ужина, предъ тѣмъ самымъ временемъ, какъ г. *Лавесъ* хотѣлъ прощаться, я вздремалъ; но мать моя разбудивъ меня тогда приказала, чтобъ я посвѣшилъ сему нашему прѣшело.

Всякъ можетъ судить, коль въ ужасное поверженъ былъ я изумленіе, когда увидѣлъ брата моего въ рубахѣ висящаго на двухъ дверныхъ створахъ, внутрь товарнаго амбара отворенныхъ. Произнося страшный крикъ, зову я отца моего, который сходитъ смященный, беретъ къ себѣ несчастнаго сына на руки, и сдвигая со створовъ рычагъ съ веревкою, на коей онъ висѣлъ, развязываетъ пеплю, и отъемлетъ ее отъ шеи: трепещетъ, рыдаетъ, воплетъ во время плачевнаго сего дѣй-

ствія. Бѣги, говоришѣ мнѣ, Бога ради, бѣги къ лекарю *Жамоару*, сосѣду нашему; можешѣ быть бѣдный мой сынѣ не совсѣмѣ еще умерѣ.

Тотчасѣ побѣжалѣ я къ лекарю, но нашедѣ только подлекаря его *Горса*, привелѣ онаго въ домѣ нашѣ. Отецѣ былѣ тогда межѣ матерью моею, и сосѣдомѣ нашимѣ *Деллешемѣ*, сыномѣ одного кашолическаго купца, кошорый сѣ ними вмѣстѣ плакалѣ. Мать тщетно старалась вливать въ горшанѣ братау моему душистыя воды, и шереть его виски. Подлекарѣ *Горсѣ* щупаетѣ пульсѣ, сердце, и находилѣ его мертва, и уже охладѣвша; снимаетѣ сѣ шеи его черной шафшы повязку, и усматривая на шеи вписнившіесѣ веревочныя знаки, говоришѣ, что онѣ удушенѣ.

Рубаха на немѣ не была и помята, волосы по обыкновенію убраны, и плашье его видѣлѣ я порядочно сложенное на конторномѣ столѣ. Хотѣлѣ было я бѣжать къ кому нибудѣ ради

совѣща; но отецъ въ безмѣрной своей скорби говоритъ мнѣ, пожалуй не разглашай, что братъ твой удавился: сохрани хотя честь несчастной семьи своей. Будучи вѣ себя побѣждалъ я къ господину *Касейнеу*, пріятелю нашему, купцу жившему на биржѣ, привелъ его въ домъ, и онъ совѣщевалъ увѣдомишь о семъ тотчасъ Расправу уголовную. Посему бѣгу я къ господину *Клозаду*, человѣку приказному; *Лавесъ* бѣжитъ къ капишулову регистратору, и къ засѣдателю господину *Монзе*. Скоро потомъ возвратился я къ отцу, а между тѣмъ *Лавесъ* и *Клозадъ* разбудили засѣдателя, который уже спалъ, и всѣ вмѣстѣ идущъ возвѣспишь самого капишула о приключеніи.

Капишулъ пошелъ уже, по крику народному, въ домъ нашъ. Входящъ съ собока человѣками солдашъ; я тогда былъ въ низу, ради его встрѣчи, и онъ повелѣваетъ взять меня подъ стражу.

Въ сію самую минушу приходишь засѣдатель съ господиномъ *Клозадомъ*

и *Лавесомъ*. Солдашы не хотѣли впустишь *Лавеса*, и отпалкивали его отъ дому, такъ что по многомъ уже шумѣ и упорствѣ объявляя, что онъ (*Лавесъ*) ужиналъ съ фамиліею, получилъ отъ капишула приказъ, по коему его впустили.

Кто только хотя малѣйшее ощутилъ въ себѣ познаніе человѣческаго сердца, шолъ по всѣмъ симъ поступкамъ увидитъ ясно, колика была невинность наша: да и какимъ образомъ возможно было въ ней усомниться? Найдетсяяль гдѣ въ лѣтописяхъ міра и злодѣяній человѣческихъ хотя одинъ примѣръ подобнаго чадоубійства, содѣяннаго безъ всякаго умысла, безъ всякой корысти, безъ всякой причины?

Капишулъ потребовалъ къ себѣ доктора господина *ла Тура*, и лекарей *ла Марка* и *Перронета*, кои осматривали мертваго при моихъ глазахъ; искали на шѣлѣ его знаковъ убійственныхъ, и не нашли нималѣйшаго. Вревки они не осматривали; но только

вшай невѣдомо чшо внушили устно
капишулу, и послѣ того всѣхъ насъ
отвели въ градскую рапушу, именно:
отца моего, мать, господина *Лавеса*,
пріятеля нашего г. *Касейнга*, служан-
ку и меня; взявъ при томъ мертваго,
и его плащѣ, отнесли шоже въ рапу-
шу.

Хотѣлъ было я оставишь свѣчу въ
низу, при входѣ въ домъ зажженную,
дабы найши свѣтъ и по возвращеніи
нашемъ изъ рапуши. Таково было мое,
да и отца моего безопасіе, что мы
уповая себя веденныхъ въ рапушу ра-
ди засвидѣтельствванія токмо ис-
тины, ласкались возвратишься домой
даже ночевать; но капишулъ смѣясь
простотѣ моей, велѣлъ свѣчу пога-
силь, и сказалъ, что мы не такъ ско-
ро возвратимся. Ощецъ мой и я посаж-
дены были въ шюрму темную, мать
въ освѣщенную, и съ нею выѣстъ за-
ключенъ *Лавесъ*, *Касейнгъ* и служанка.
Словесный обыскъ капишуловъ, и о-
быскъ доктора и врачей, сочиняемы

были на другой уже день поушру въ ратушѣ.

Касейнеѳ, которъ сѣ нами не ужиналъ, скоро освобожденъ, но мы всѣ прочіе присуждены къ допросамъ, и 18 Ноября заключены въ оковы. На сіе принесли мы жалобу въ Парламентъ, которъ тотчасъ уничтожилъ капишуловъ приговоръ, во многихъ его статьяхъ безпорядочный, и продолжалъ судопроизводство самъ.

Болѣе пятидесяти разъ я распрашиванъ. Вопросаемый, намѣрялся ли *Маркѳ-Антоній* принять въру католическую, отвѣчалъ я, что всегда увѣренъ я былъ въ противномъ; но какъ человекъ упражнявшійся въ наукахъ, и любитель музыки, иногда хаживалъ онъ слушать шѣхъ слова БОЖІЯ проповѣдниковъ, коихъ мнилъ быть краснорѣчивыхъ, и музыку, когда случалась хорошая. Да и какая мнѣ была нужда, о милосердый БОЖЕ! что бращъ мой *Маркѳ-Антоній* католикъ ли бы былъ, или реформатъ? мень-

ше ли чрезъ то живу я въ согласіи съ братомъ моимъ *Людогомъ*, что ходишь онъ къ обѣднѣ? не обѣдывалъ ли я съ нимъ вмѣстѣ? не обходился ли часто съ католиками? жалуется ли кто въ томъ на отца моего, и на меня? не внялъ ли я поученію славнаго онаго епископа Соасонскаго, что *должно логитатъ и Турокъ яко нашу братію?* почтожь бы поступилъ я съ братомъ моимъ какъ съ лютымъ звѣремъ? Какая мысль! какое безуміе!

Часто бывалъ я на очной ставкѣ съ отцомъ моимъ, который узрѣвая меня обливался слезами, и тяжкія произносилъ рыданія. Крайность его злополучій разстроила иногда память его: помоги мнѣ, вопіялъ онъ, и я поставлялъ его паки на спезю ведущую къ неважнымъ нѣкимъ случаямъ; на примѣръ: проговорился онъ, что изъ за стола вышли мы всѣ вмѣстѣ. Ахъ! отецъ мой, вскричалъ я, развѣ ты забылъ, что братъ вышелъ нѣсколько прежде насъ? Да, ты правду говоришь,

сказалъ онѣ, прости мнѣ, я въ смященіи.

Болѣе нежелѣ съ пѣшьюдесять свидѣтелями былѣ я на очной спавкѣ. Сердце человѣческое смятешся отѣ жалости, когда узришѣ, какіе шо были свидѣтели и свидѣтельспвы. Мальчикѣ, ученикѣ позуменшій, называемый *Поли*, въ близѣ сосѣднемѣ отѣ насѣ домѣ слышавѣ шопѣ крикѣ, который произносилѣ я при видѣ мертваго брата, вообразилѣ себѣ будшо онѣ слышалѣ крикѣ самаго моего брата; одна глупенькая служанка слышавѣ меня вопіющаго, *Ахѣ Боже мой!* возмнила что я кричу *воры, воры*: Таковы-шо свидѣтельствваны слухи, и по слухамѣ сумазброднѣйшимѣ. Прочее все не заключало въ себѣ болѣе какѣ толькѣ подобныя сему бредни.

Дѣвица *Пейронета* свидѣтельстввала, что она видѣла меня на улицѣ 13 Оксября въ десять часовѣ вечера, бѣгающаго съ платкомѣ въ рукахѣ, и отирающаго слезы, говоря, что мой

братъ заколотъ шлагой. Не говорилъ я того; а естли бы сказалъ, весьмабъ сдѣлалъ хорошо, ради сохраненія шѣмъ чести любезнаго мнѣ брата; но судіи не устремилиль вниманіе свое паче на лживую свидѣтельствва сего сторону, нежелъ на спрану исполненную истины, кошую въщали смяшеніе мое и горькіе слезы? И сіи слезы не изъяснялись ли неборимо прошиво встѣхъ ничтожныхъ оныхъ обвиненій, подѣ коими непорочнѣйшая невинность задавленна пала? Спанется, что отецъ недовольный старшимъ моимъ братомъ, кошорый все время свое и деньги шрашилъ только на биліардѣ, и говорилъ ему, что ежели ты не перемѣнишь, я тебя накажу: или изгоню изъ дому, или ты самъ исчезнешь, погибнешь. Но надлежалоль, чтобъ свидѣтель, буйный бѣсносвятѣ, симъ родительскимъ словамъ, толь чудовищный далъ толкъ, чтобъ слова, *ежели ты не перемѣнишь поведенія*, такъ злосшно прешворилъ онъ въ сіи

слова, *ежели ты перемѣниши вѣру?* Надлежалось, чшобъ судїи межъ свидѣшелемъ единственнымъ, и межъ опшномъ обвиняемымъ, рѣшились въ пользу клеветы противъ природы?

Не было противъ насъ ни единого свидѣшеля основательнаго, шакъ чшо всякъ усмотрѣлъ бы шо очевидно, прочшя словесный оный обыскъ, ештлибъ шолько возможно было исторгнуть его отъ рукъ Архиварїуса, которому накрѣпко запрещено не сообщать онаго никому.

Все прочее согласно шчно съ шѣмъ, чшо мать моя и братъ *Донатъ Жаласъ* писали. Никогда невинность не была доказаннѣе. Изъ двухъ присушествовавшихъ при казни опца моего Якобшовъ, одинъ пришедшїй изъ Кастра, шоржественно сказалъ: *Онъ цлеръ праведенъ*. Почемужъ, говорятъ мнѣ, ошецъ швой осужденъ былъ? Скажу я и сїе, и конечно приведу всѣхъ въ удивленїе.

Капишулъ, засѣдатель г. *Монзе*, прокураръ и спрянчїй королевскїе, по

нѣсколькихъ дняхъ послѣ взяшїя насъ подѣ стражу, пришли съ однимъ искусникомъ въ домъ, гдѣ брашъ мой *Маркѣ-Антоній* найденъ мертвъ: кшожь оный искусникъ? повѣрятъ ли? то былъ палачъ. Вопросали его, могъ ли человекъ удавиться на двухъ дверныхъ створахъ товарнаго амбара, гдѣ я нашелъ брата моего? Сей гнусный человекъ, который одно только и зналъ ошправлять оное ремесло, о комъ его вопрошали, отвѣчалъ, будто бы то неудобьвозможно; что, однакожь, дѣло было естественное. Увы! и малознающій человекъ могъ бы увидѣть, что то очень легкое было дѣло къ исполненїю; и *Лавесѣ*, коегобъ можно спросить купно со мною, ясный видѣлъ тому опытъ своими глазами.

Лекарь ла *Маркѣ*, призванный ради осмотра мертваго, можетъ быть и сердитъ былъ на меня за то, что какъ онъ въ семъ судебномъ своемъ донесенїи толковалъ нѣчто очень криво, я

показалъ ему вранье его. Такимъ-то образомъ отецъ мой жершвованъ невѣждешву и купно предразсужденію; надлежало всемирно, чѣшбъ судіи всѣ были единогласны: но здѣсь большинство только голосовъ преодолѣло.

По страшномъ опца моего вершеніи, судіи велѣли мнѣ предстать къ себѣ, и одинъ изъ нихъ сказалъ мнѣ сїи слова: *Мы отца твоего осудили, брегисъ, естли и ты не признаешся.* Боже милосердый! чѣшжъ могу я исповѣдаться, кромѣ того, что люди обманушые проліяли кровь неповиннаго.

По нѣкїихъ пошомъ дняхъ отецъ *Буржъ*, одинъ изъ шѣхъ Якобишовъ, кои приставлены были къ опцу моему во свидѣтели казни и послѣдняго его исповѣданія, приходитъ въ мою шемницу, и угрожаетъ мнѣ шожъ самую смершю, естли я не отречусь въры моей. Шпанется, что во времена оныхъ гоненій, о коихъ намъ сѣ шоликимъ усугубленіемъ повѣшвуютъ, Проконсулъ Римскій во своей шолько без-

предѣльной власпи, могъ бы такимъ образомъ извѣсняться. Признаюсь имѣлъ слабость уступить ужасу страшнаго мученія.

Наконецъ приходятъ объявишь мнѣ приговоръ о моемъ изгнаніи, приговоръ чепыре дни лежавшій подъ сукномъ неподписанный. Какой безпорядокъ! какая безвѣстность! Рука судіи потряслась ошъ подписанія такого приговора, какъ сей, по подписаніи уже смерти отцу моему. Регистраторъ темничный двѣ только строки прочелъ о мнѣ изъ приговора.

Чтожь касается до шого приговора, который добродѣтельнаго отца моего мучительнѣйшей предалъ казни, никогда я его не видѣлъ, никогда не былъ онъ и извѣстенъ: шайна то непроницаемая. Сіи сужденія усшановлены ради публики; нѣкогда отсылались шаковыя къ Королю, и безъ его одобренія не исполнялись; шакъ поступаетъ еще и нынѣ въ большей части Европы. Но что до приговора осудившаго отца моего, сей, да осмѣ-

люсь сказать, столько же пощились
скрыть ошъ проищанія челоѣческаго,
сколько злодѣи самые обыкновенно
щадятся скрыть свои злодѣянія.

Судъ о мнѣ собственно учиненный,
меня удивляетъ, такъ какъ удивляетъ
онъ и весь свѣтъ: ибо, ежели неща-
стный мой брательникъ кѣмъ либо могъ
умерщвленъ быть, не могъ всецѣло
умерщвленъ быть развѣ мною и *Лаве-
сомъ*; но не слабымъ старикомъ. И
такъ на мнѣбѣ страшная оная казнь
свершиться долженствовала: ибо вся-
кому очевидно, что нѣтъ тутъ среди-
ны межъ чадобійствомъ и невинностію.

Тотчасъ пошомъ выведенъ я изъ
воротъ градскихъ; одинъ Аббатъ про-
вождалъ меня, и въ минушу послѣ
ввелъ въ Якобическій монастырь; ошецъ
Буржъ, ожидавшій уже меня у воротъ
оного, сказалъ, что о изгнаніи моемъ
нимало и помышлять не будучъ, есть-
ли только я исповѣдую Римскій Ка-
толическій законъ; и четыре пошомъ
мѣсяца принудилъ меня прожить въ

семъ монастырѣ, гдѣ я подѣ крѣпкою
содержался спражею.

Наконецъ ушелъ я изъ сей темни-
цы, и всечасно готовѣ заключиться па-
ки шамо, гдѣ только благоугодно бу-
деиъ Государю повелѣшь меня повер-
гнуть, и располагать пролипѣемъ кро-
ви моей, за честь моего оштра и машери.
Слѣпое предразсужденіе насъ погун-
било; просвѣщенный разумъ о насъ
днесъ сожалѣетъ. Публика, сей судіа
чести и поношенія, возстановиъ все-
мѣрно память моего родителя; Совѣтъ
Государевъ подтвердиъ приговоръ пуб-
лики, естли только удостоитъ онъ
воззрѣшь на дѣло. Неиспакомъ го-
ворю я здѣсь дѣлѣ, каковы обыкно-
венно, какъ недостойныя обнародова-
нія, въ прахѣ архивномъ оставляють;
но я чувствую, что весьма нужно
роду человѣческому возвѣщенну быиъ
даже до малѣйшихъ дробностей всего
того, что произвело бѣсносвятство,
ненавистная оная человѣчеству язва.

Шателенъ. 23 Іюля 1762 года.

Подписано: Пётръ Каласъ.

И С Т О Р І Я

К Л А С А Х Ъ.

Сіе смѣшное приключеніе сдѣлалось бы весьма плачевнымъ, если бы не случился одинъ философъ, который нечаянно читавъ публичныя извѣстія, отвратилъ слѣдствія онаго благоразумными доказательствами (*). О когдабъ благоугодно было БОГУ, чтобъ и во дни судопроизводства не меньше страннаго, и тысяча крапъ ужаснѣйшаго, въ Тулузѣ, посредѣ толкаго множества исповѣдниковъ бѣлыхъ, нашелся также хотя одинъ философъ! Не соболѣзновали бы днесь о крови неповинной, кою предразсужденіе пролѣяло.

(*) Въ сихъ строкахъ авторъ о смѣшномъ говоритъ приключеніи и о философѣ случившихся въ Англіи, именно о дѣвидѣ *Канингъ*, и о философѣ *Рамзаѣ*, о чемъ писалъ онъ непосредственно предъ сею исторією.

Въ Тулузѣ однакожь былъ мужъ просвѣщенный, кошорый вознесъ гласъ противъ необузданныя черни, и противъ судей предразсужденіемъ уловленныхъ. Сей мудрый мужъ, коего благословишь должно во вѣки, былъ г. де-ла Салл; совѣтникъ Парламента, долженствовавшій бытъ и судією.

Во первыхъ изобразилъ онъ законопротивное изданіе къ народу увѣща; велегласно осуждалъ пошомъ спремительность, ебъ каковою шрикрасы торжественное воздано служеніе челоуѣку, коегобъ всемѣрно по праху улищному влачишь надлежало; наконецъ объявилъ, что не подобало погребашъ въ образъ каполика, и причипашъ въ мученики мертвеца, кошорый, по всемъ видамъ, самъ удавился, и кошорый вѣрно не былъ каполикъ. Извѣстно было свидѣтельство г. Шалве адвоката Парламентскаго, что Маркъ-Антоній Каласъ, (о коемъ предположено, будтобъ онъ вознамѣрился на ушріе опредѣлѣ въры своей,) напро-

шивъ намѣренъ былъ ѣхать въ Женеву, и домогашся стать пасторомъ церкви протестантской.

Г. Касейнъ въ рукахъ своихъ имѣлъ письмо сего самого Марка-Антонія, въ которомъ онъ брата своего Людовика, спавшаго католикомъ, бѣглецомъ нарицаетъ: *Машъ бѣглецъ*, говоритъ онъ въ семъ письмѣ, *беспокоитъ насъ*. Священникъ церкви святаго Стефана торжественно объявилъ, что *Маркъ-Антоній Каласъ* приходилъ къ нему, и просилъ себѣ свидѣтельства о православїи, и что онъ священникъ, не хотя нарушить должности своей, не далъ сего о католичествѣ свидѣтельства протестанту.

Г. совѣтникъ де ла Салъ всѣмъ сіи доказательства принялъ въ надлежащее уваженіе; наипаче же присовокупилъ къ тому, что по гласу законовъ Государственныхъ, и самыхъ законовъ Римскихъ, коимъ слѣдуютъ еще въ Лангедокѣ, *нѣтъ тутъ ни прилики, ни подозрѣнія сходственна-*

го съ правами, кои бы могли погестъ отца виновнымъ въ смерти своего сына, и колебать то естественное и священное мнѣніе, кое постановляетъ отцовъ въ всякаго подозрѣнія въ убійствѣхъ гадъ своихъ.

Наконецъ сей достойный судія доказалъ, что молодой *Лавесъ*, непричастный совсѣмъ спрашнаго онаго приключенія, и служанка каполичка, которая не могла бытъ и обвиняема во мнимомъ *Марка-Антонія Каласа* убійствѣ, долженствовали почтены бытъ свидѣтелями, и ихъ пренужное свидѣтельство не должно отбѣяло бытъ отъ обвиняемыхъ.

Основанный на шоль неодолимыхъ доводахъ, и произенный праведною жалостію г. де ла Салз говорилъ о томъ съ шоликимъ рвеніемъ, какое токмо удобны внушить убѣжденіе разума и благосердіе. Одинъ изъ судей сказалъ ему: *Ахъ! государь мой, ты самый Каласъ. -- Ахъ! госу-*

*даръ мой, пресѣкъ де ла Салъ, ты
сущая тернъ народа.*

Весьма прискорбно, что сіе оказанное имъ благородное рвеніе, послужило къ несчастію фамиліи, коей правота его хотѣла подать защиту; ибо восставъ шоль необиновенно и всенародно, наконецъ по излишней разборчивости опрেকся отъ сужденія; и *Каласы* лишились судіи просвѣщеннаго, который всемірно могъ бы просвѣтити и другихъ.

Г. ла Бордъ, который напротивъ взялъ сторону народнаго предразсужденія, и который шолькую оказалъ ревность, кою и самъ призналъ непомѣрною, сей *г. ла Бордъ* опрекшійся также отъ сужденія, и уже уклонившійся въ деревню близъ Алби, возвращается однакожъ ради осужденія домооща на колесованіе.

Не было, какъ уже сказано, и скажутъ то всегда, никакого противъ несчастной сей фамиліи доказательства; однакожъ на единыхъ только

видахъ основались. Какіежь то виды! разумъ: человѣческій спыдомъ покрывается.

Г. *Давидъ*, Тулузскій капишулъ, совѣствуетъ съ палачемъ, какимъ образомъ *Маркъ-Антоній* могъ бытъ повѣшенъ; и сіе-то палачево мнѣніе устроило приговоръ, въ пренебреженіе мнѣній всѣхъ адвокатовъ.

Когда приступили ко мнѣніямъ, докладчикъ предлагалъ шолько о *Каласѣ* опщѣ, и мнѣніе его было:,, чшобъ сего „опща (невиннаго), осудить во пер- „выхъ на пышку обыкновенную и чрез- „вычайную, ради открытія его сообщни- „ковъ, переломать ему руки и ноги на „колесѣ, оставивъ его на ономъ из- „дыхать два часа, и послѣ шѣло „жечь,,.

Къ сему мнѣнію прислали шесть судей; изъ прочихъ шрое присуждали шолько къ пышкѣ, двое дали голосъ, чшобъ удостовѣриться на мѣстѣ, возможноль было то, чшобъ *Маркъ-Антоній Каласъ* могъ самъ удавиться;

одинъ только подалъ мнѣніе свободишь *Жана Каласа* яко необличеннаго.

Наконецъ по долгомъ межъ собой соспязаніи, большинство голосовъ преклонилось на пытку обыкновенную и чрезвычайную, и къ колесованію.

Такъ несчастный сей домоошецъ, во вѣки неимѣвшій ни съ кѣмъ вражды, не оскорбившій никогда ни единого изъ дѣтей своихъ нималѣйшимъ ударомъ, сей слабый шестидесять-осмилѣтній старецъ, на ужаснѣйшую осужденъ казнѣ, за то что удавилъ онъ и повѣсилъ немощными своими руками, по ненависти къ вѣрѣ католической, сына мощнаго и неустрашимаго, котораго не больше имѣлъ склонности къ сей католической вѣрѣ какъ и самъ отецъ его.

Распрашиванный потомъ, посредъ всѣхъ ужасовъ пытки, о его сообщникахъ, сими точно отвѣчалъ онъ словами: *Увы! гдѣ нѣтъ нималѣйшаго злодѣянія, можно ли тамъ быть сообщниками?*

Веденнаго наконецъ изъ застѣнка на мѣсто казни, шже спокойствіе души тамо его провождало. Всѣ сограждане зря его везома на смертоносной оной колесницѣ, повержены были въ жалость; самая чернь, уже образумившаясь съ нѣкоего предѣла въ время отъ своего бѣсносвятства, проливала о его злополучіи искреннія слезы. Предсѣдавшій при вершеніи его присавѣ сдѣлалъ ему послѣднее увѣщаніе, и тѣжъ самые получилъ отъ него отвѣты. Отецъ *Буржъ*, Якобинскій монахъ, профессоръ Богословіи, кошорый вкупѣ съ отцомъ *Калдагомъ*, монахомъ тогожъ чина, присавленъ былъ ради приготоуленія его къ смерти, и паче ради убѣжденія, дабы не ушамлъ онъ нималѣйшія истины, нашелъ его совѣмъ расположенна принести жизнь въ жертву БОГУ для заглаженія грѣховъ своихъ; но поелику изъяслялъ онъ благоговѣнство къ судьбамъ вѣчнаго провидѣнія, потоліку пребылъ неколебимъ въ защищеніи не-

винности своей, и невинности самыхъ предубѣжденныхъ.

Единожды шокмо, и весьма умѣренный испоргся отъ него крикъ, при первомъ нанесенномъ ему ударѣ; прочіе не извлекли уже отъ него нимаѣйшей жалобы. Поверженный попомъ на колесо, ради ожиданія шамо минушы, долженствовала скончашъ его мученія и жизнь, продолжалъ онъ разговоръ наполненный Хриспїянскаго чувствованія; нимаѣйшимъ не воспалился гнѣвомъ на судей своихъ; любовь его къ ближнему внушила ему изреци, что не возлагаетъ онъ на нихъ вины смерти своей, и что всемѣрно обманушы они ложными свидѣтелями. Наконецъ, когда уже узрѣлъ онъ шу минушу, въ которую палачъ готовился свободишь его отъ мукъ сихъ, послѣднія его къ опцу *Буржу* слова были слѣдующія: „Я умираю невиненъ; ИСУСЪ ХРИС- „ТОСЪ, и же былъ невинность самая, „благоволилъ умереть смертію паче „люшѣйшею. Нимало не сожалѣю я о

„жизни, коея конецъ приближается,
 „ибо уповаю доспигнуть блаженства
 „вѣчнаго. Сожалѣю токмо о женѣ мо-
 „ей и о сынѣ; но сей бѣдный при-
 „шлецъ, коему уповалъ я оказать го-
 „спепріимство, просивъ его опшужинашъ,
 „сей сынъ Г. *Лавеса*, горестъ мою
 „усугубляетъ.

Во время плачевнаго сего слова,
 капишулъ, главный шворецъ злополу-
 чія, восхошѣвъ бытъ свидѣтелемъ его
 казни и смерти, хотя и не былъ къ
 тому приставленъ, приближась къ не-
 му вскричалъ: *Злодѣй! вотъ и кос-*
теръ, который тотчасъ превратитъ
тѣло твое въ пепелъ, скажи истину.
 Господинъ *Каласъ* вмѣсто всякаго ему
 отвѣта, отвратилъ только отъ него
 лице, и въ ту минушу палачь испол-
 нилъ дѣло свое, отвѣялъ ему жизнь.

Хотя *Жанъ Каласъ* умеръ и про-
 шещантъ, отцы *Буржъ* и товарищъ
 его *Калдагъ*, воздали памяти его ве-
 личайшую хвалу: щакимъ-то образомъ,
 (говорили они сіе всякому желающему

вѣдашь) такимъ образомъ умирали нѣкогда наши мученики. И даже на разсѣянный потомъ слухъ, будто бы господинъ *Каласъ* признался и исповѣдалъ мнимое его злодѣяніе, отецъ *Буржъ* должностію себѣ почелъ иши, и ходилъ возвѣстивъ судіямъ послѣднее чувствованіе *Жана Каласа*, и увѣришь ихъ, что всегда онъ свидѣтельствовалъ невинность свою и прочихъ съ нимъ обвиненныхъ.

По спраннымъ семъ вершеніи, начали судить *Петра-Каласа*, сына, который почитаемъ былъ самымъ виновнѣйшимъ изъ всѣхъ вживъ оставшихся, по слѣдующимъ основаніямъ.

Одинъ молодой человекъ, изъ черни, именемъ *Казеръ*, во время происходившаго слѣдствія, призванъ былъ изъ Моншпелье ради свидѣтельства. Свидѣтельствовалъ онъ, что въ бытность его работникомъ у поршнаго прозываемаго *Бу*, который нанималъ лавку принадлежащую къ дому господина *Каласа*, *Петръ Каласъ* вошелъ нѣкогда

въ сію лавку, и когда дѣвица *Бу* услышавъ звонъ крестнаго хода, велѣла работникамъ выйти во срѣщеніе, тогда *Петръ Каласъ* сказалъ ей: „Вы помышляете о крестныхъ только хо-
 „дахъ; можно спасись и въ двухъ въ-
 „рахъ. Два мои брата вѣруютъ такъ
 „какъ и я; а ешьлибъ я узналъ, что
 „хотятъ они переменить вѣру свою,
 „въ состояніибъ ихъ заколошь; да еже-
 „либъ я на мѣстѣ былъ отца моего,
 „когда *Людвикъ Каласъ*, третій мой
 „братъ, кашоликомъ сталъ, не поща-
 „дилъ бы его.”

Почто усиляются припашить сего свидѣтеля изъ Монпелье, дабы свидѣльствовать о дѣлѣ случившемся, какъ-то самъ свидѣтель утверждаетъ, при дѣвицѣ *Бу*, и двухъ другихъ еще работниковъ, кои всѣ были въ Тулузѣ? почто не восхоудили послушать самую дѣвицу *Бу*, и сихъ двухъ работниковъ, и наипаче потомъ, какъ уже предварено было въ представленіяхъ Каласовыхъ, что дѣвица *Бу* и

два оные работника сильнѣйше утверждали, что все то, что дерзнулъ сказать Казеръ, есть токмо ложь вымышленная ихъ врагами, и ненавистію злобной стороны? Какъ! Казеръ публично слышалъ то, что говорено было его хозяевамъ, а сѣи хозяева и его Казеровы товарищи того не слыхали! и судѣи послушавъ единого только Казера, не вняли его товарищамъ, ни самымъ хозяевамъ!

Не очевидноль всякому, что свидѣтельство сего бездѣльника прекословно было въ самыхъ словахъ? *Можно сластися въ двухъ вѣрованіяхъ*, сирѣчь: БОГЪ милосердуешъ о невѣждествѣ и слабости человѣческой; а я брата моего не помилую! БОГЪ приемлетъ усердныя молебны всякаго къ нему прибѣгающаго; а я убію всякаго кшобъ ни прибѣгнулъ ко ГОСПОДУ образомъ таковымъ, который мнѣ явился неблагоугоденъ! Возможноль предполагашъ разговоръ шоль люшаго безумія исполненный?

Другій еще меншей важности свидѣтель, который свидѣтельствуя аки бы *Петръ Каласъ* худо говорилъ о вѣрѣ Римской, сими начинаешъ то словами: „Неодолимое имѣю я ко всѣмъ про-“, „шеспаншамъ омерзѣнїе.“, „Вопѣ, поистиннѣ, свидѣтельство доспойное уваженїя!

Сїе было все, что шокмо собрашъ могли на *Петра Каласа*: Докладчикъ мнилъ, что онъ сильное находилъ шушъ доказательство, осудилъ *Петра Каласа* вѣчно на галеру; и онъ одинъ только былъ сего мнѣнїя. Многіе дали голосъ, чтобъ *Петра* свободить яко необличеннаго; другіе, чтобъ осудить его на вѣчное изгнанїе, и докладчикъ преклонился на сїе пресилившее мнѣнїе.

Приспупающъ потомъ къ сужденїю вдовы *Каласъ*, сей добродѣтельной матери. Не было прошивъ нея никакого доказательства, ни сомнѣнїя, ни прилики; докладчикъ, однакожъ, опредѣлялъ изгнать и ее. Всѣ прочїе судїи признали ее совсѣмъ неповинну.

Наспала потомъ чреда молодого *Лавеса*. Подозрѣнія на него были безумныя. Какимъ бы образомъ сей девятнадцати-лѣтній юноша, бывшій въ Бурдо, могъ избранъ бытъ въ Тулузъ въ палачи протестантскіе? Могла ли ему сказать мать: Ты приѣхалъ къ сташи; мы намѣрены умершвишь старшаго нашего сына, ты ему другъ, и будешь съ нимъ вмѣстѣ ужинать, чѣмбѣ послѣ его повѣсиль; одинъ изъ друзей нашихъ долженъ бы съ нами ужинать, и въ томъ намъ помочь; но шеперь мы и безъ него обойдемся.

Сіе шоль крайнее безуміе не могло стоятъ долго; но докладчикъ далъ голосъ, чѣмбѣ и *Лавеса* осудить на изгнаніе. Прочіе судіи, кромѣ господина *Дарбу*, мнѣнію сему воспрошивились.

Наконецъ когда дѣло дошло до служанки *Каласовой*, докладчикъ предлагалъ, чѣмбѣ ее свободить во мзду древняго ея католичества; и сіе мнѣніе принято единогласно.

Возможноль посему спасться, чшобѣ
нашлись шеперь въ Тулузѣ судїи, кои
бы не оплакивали невинность семейства
шоль люто оскорбленнаго? Всемѣрно
плачущѣ они и покрываются стыдомѣ;
и доказательство, что раскаяваются
о звѣрскомѣ приговорѣ своемѣ, естѣ
шо, что въ печеніе чешырехѣ мѣся-
цовѣ потомѣ отрицались они сообщить
судопроизводство, и даже приговорѣ
свой всѣмѣ, кшо того ни требовалѣ.

Каждый изѣ нихѣ говоритѣ шеперь
во глубинѣ своего сердца: „Сѣ ужасомѣ
„зрю я всѣ оныя предразсужденїя, всѣ
„предположенїя, кои природу и разумѣ
„въ шрепешѣ повергающѣ. Зрю, что
„единымѣ приговоромѣ умершвилѣ я на
„колесѣ шарца, кошорый не могѣ бышѣ
„виновенѣ, и другимѣ моимѣ пригово-
„ромѣ призналѣ невинными всѣхѣ
„шѣхѣ, кои бы необходимо преступны
„бышѣ должны, яко и онѣ, естѣлибѣ
„шолько злодѣянїе было возможно.
„Чувешвую, что сїи приговоры мои
„единѣ другаго очевидно испроверга-

„юшѣ; признаюсь, что ежели я умер-
 „швилѣ отца колесованіемѣ, неправед-
 „но поступилѣ ограничась единымѣ
 „шокмо изгнаніемѣ сына; признаюсь,
 „что дѣйствительно укоряю себя из-
 „гнаніемѣ сына, люшою смертію отца,
 „и шѣми оковами, коими шѣлые шесѣ
 „мѣсяцовѣ опятчалѣ я почтенную маѣ,
 „и юнато *Лавеса*.,,

„Ежели мы не хотѣли показашѣ
 „судопроизводства всѣмѣ шѣмѣ, кто
 „отѣ насѣ его шребовалѣ, сѣе ради шо-
 „го, что оное омываемо было нашими
 „слезами. Присовокупимѣ же къ симѣ слез-
 „нымѣ рыданіямѣ и самое удовлетво-
 „реніе, каковое должно фамиліи добро-
 „дѣшельной, которую мы повергнувѣ
 „въ разореніе, предали нищестѣ; не
 „скажу посрамленію, ибо невинность
 „срамоты непричастна. Воздадимѣ ма-
 „тери шо имущество, кое Богомерзкое
 „сѣе судопроизводство отѣ нея восхи-
 „стило; станемѣ просить у ней про-
 „щенія, но кто изѣ насѣ дерзнетѣ
 „снести ея присушствіе?

„Внушимъ же хотя гласу всеобщей
 „публики: прїимемъ ея обличенїя яко
 „плачевный плодъ публичнаго неправо-
 „судїя. Мы сами представляемъ МО-
 „НАРХУ нашему нужды свои, когда
 „ОНЪ требуетъ народу ЕГО необхо-
 „димо нужныхъ пособій, ради защище-
 „нїя самаго сего народа отъ меча вра-
 „говъ его. Итакъ престанемъ быть въ
 „удивленїи, что вся вселенна насъ об-
 „личаетъ, что мы умерщвили самаго
 „невиннѣйшаго человѣка; не видимъ
 „ли, что сїи обличенїя писаны его
 „кровїю?,,

Вѣроятно, что судїи многократъ
 дѣлали вшай шаковыя размышленїя :
 и коль красно ежели имъ предавались!
 Коликожь, напротивъ, достойны они
 сожалѣнїя, когда ложный стыдъ пога-
 силъ оныя въ сердцахъ ихъ.

*Н. В. Сїе творенїе есть одного очевиднаго
 создателя, немѣвшаго съ Каласами
 никакого сношенїя, но который всегда
 врагъ бѣсносвятству и другъ правоты.*

Вновь приобщенная спашья, въ
копорой описуется послѣдова-
ніе приговора изданнаго въ поль-
зу Каласовъ.

Съ 7 Марта 1763 года до оконча-
тельнаго рѣшенія, прошло еще два
года: толико-то легко бѣсносвятству
испоргнушь жизнь невиннаго, и труд-
но для разума воздашь злополучному
правосудіе. Надлежало пренести всѣ
необходимыя, неопшоргаемо къ обря-
дамъ пригвожденныя волокиты. Чемъ
меньше обряды оныя хранимы были въ
осужденіи *Каласа*, тѣмъ паче должен-
ствовали строго соблюдены быть Со-
вѣшомъ Государственнымъ. Цѣлаго года
недостаточно было на принужденіе
только Парламента Тулузскаго, чшобъ
онъ все судопроизводство доставилъ
Совѣшу на разсмотрѣніе, дабы возмож-
но было приступить по немъ къ до-
кладу. Господинъ *Кросній* паки обре-
мененъ былъ шягостнымъ симъ шу-

домѣ. Собраніе, около осмидесяти судей, уничтожило приговорѣ Тулузскій, и повелѣло разсмотрѣшь судопроизводство во всѣхъ его частяхъ.

Межь шѣмъ другія важныя дѣла всѣ почти Государственныя правительсва занимали. Изгоняли изъ Франціи Езуитовъ, уничтожали шамъ ихъ общесство. Тако бывъ всегда нетерпящи и гонимы, во чреду свою стали гонимы сами.

Сумазбродное употребленіе исповѣдныхъ билетовъ, коихъ шайными пворцами Езуитовъ почивали, и коихъ они явные были защитники, возбудило уже на нихъ народную ненависть. Безмѣрное одного ихъ вѣропроповѣдника банкротство, кое частію мнили бышь коварнымъ, довершило ихъ погибель. Единны сїи слова: *Вѣропроповѣдники*, и *банкроты*, слова весьма несвойственныя чшобъ бышь имъ вкупѣ, впечатлѣли во всѣ умы приговорѣ на ихъ осужденіе. Разрушеніе наконецъ Поршѣ-Рояля, и изрыпїе изъ гробовъ костей

шоліко знаменитыхъ мужей, въ началѣ нашего вѣка, по внушенному отъ Езуитовъ велѣнію, поруганныхъ: все прошивъ издыхающаго ихъ могущества воспало. Повѣсть о ихъ изгнаніи можно видѣть въ превосходной оной книгѣ, именуемой *Разрушеніе во Франціи Езуитовъ*, швореніи безприспращномъ, понеже оное естъ швореніе философа, писанное съ искусствомъ и краснорѣчіемъ *Паскалевимъ*, но паче съ превосходною ясностію, кошорая ошнюдь не омрачена якоже въ *Паскалѣ*, предразсужденіями обольщавшими нѣкогда и великихъ мужей.

Сіе важное дѣло, о коемъ нѣкіе зашшники Езуитовъ разглашали, аки бы шѣмъ оскорбляется Вѣра, и кошорымъ, напрошивъ, великое множество мнило ее восприемлющу достойную мешь, многіе мѣсяцы скрывало отъ очей публики судопроизводство *Каласовъ*. Но коль скоро Король поручилъ сіе судищу, нарицаемому палаша Рекешмейсперская, на рѣшительное ея опредѣ-

леніе, шаже публика, которая всегда любилъ переходить отъ одного позорища къ другому, забыла Езуишовъ, и *Каласы* объяли все ея вниманіе.

Палаша оная есть полномощное изъ Рекешмейстеровъ учрежденное правительство, ради сужденія тяжбъ межъ дворскими чинами, и особенныхъ еще случаевъ, кои Король къ нимъ отсылаетъ. Не возможно было избрать просвѣщеннѣе судилища въ настоящемъ семъ дѣлѣ. Сіи точно судіи были тѣ самые, кои двоекрапно пересматривали предварительныя части судопроизводства, и кои пошому совершенно были свѣдуши объ основаніи и образѣ дѣла. Вдова *Жана Каласа*, ея сынъ и молодой *Лавесъ* заключились паки въ темницу: привезена отъ край Лангедока престарѣлая оная служанка кашоличка, которая ни на едину минушу не оставляла господъ и госпожу свою, даже въ то время, когда вопреки всякой имовѣрности полагали, акибы они удавили своего сына и брата. Судили

наконецъ дѣло по шѣмъ же самымъ бумагамъ, кои служили къ осужденію *Каласа* на казнь колесованія, а сына его *Петра* на изгнаніе.

Тогда-то явилось новое оное краснорѣчиваго г. де *Бомонта* представленіе, и другое еще юнаго г. *Лавеса*, столь беззаконно въ уголовное сіе судопроизводство вовлеченнаго судіями Тулузскими, кои къ довершенію своего противорѣчія, не объявили его и оправданнымъ. Сей юноша самъ сочинилъ свое представленіе, которое всѣмъ свѣтомъ признано достойнымъ спать на единой чредѣ съ представленіемъ г. де *Бомонта*. Сугубое имѣлъ онъ преимущество говорить и за самого себя, и за семейство, коего онъ раздѣлялъ оковы. Отъ него подлинно зависѣло разбить свои оковы, и вышши изъ темницы, естълибъ только восхопѣлъ изрещи, что на шу минушу, въ кою буди побѣ ошедъ и мать умертвили сына своего, онъ оспавилъ уже *Каласовъ*. Угрожали ему мѣкою; пышка и смерть

очамъ его были представлены: едино слово моглобъ его свободить; но онъ восхотѣлъ лучше подвергнуться мученіямъ, нежели произнести слово ложное. Всю сію подробность изобразилъ онъ въ своемъ представленіи съ столь благороднымъ чистосердечіемъ, столь просто и чуждо всякаго щеславія, что планилъ всѣхъ жадавшихъ убѣжденія, и принудилъ себя удивляться, ошнюдь не ища тѣмъ славы.

Отецъ его знаменитый стряпчій, нимало неучаствовавшій въ семъ швореніи, внезапно узрѣлъ сына сравненна съ собою, сына, кошорый никогда къ дѣламъ приказнымъ не прилѣплялся.

Между тѣмъ особы благомыслящія, соннами приходили въ шемницу гжи. *Каласъ*, гдѣ съ нею купно заключены были и дочери. Поражаясь тамо жалостію даже до слезъ, онъ человеколюбія своего и щедротъ всевозможныхъ проливали помощи несчастнымъ. Но что до тѣхъ касается обществъ, коихъ *призрителями бѣдныхъ* нарица-

юшѣ, сїи не явили имѣ помощи нима-
лѣйшїя: ибо таковое *призрѣніе*, кое
впрочемъ часто шоль скупю и оскор-
бительно бываетъ, во Франціи естѣ
доспояніе набожныхъ; а набожные спре-
мились еще гнать *Каласовѣ*.

Но насталь шомѣ день, вѣ копо-
рый невинность воспоржесшвовала впол-
нѣ. Господинѣ *Баканкурѣ* доклады-
валѣ все судопроизводство; винушилѣ
дѣло даже до малѣйшаго обстоятель-
ства; и всѣ судїи единогласно объявили
смейство невиннымѣ, неправедно и
злосно Парламентомѣ Тулузскимѣ су-
димымѣ. Они возстановили память оп-
ца; позволили смейству принести гдѣ
надлежитѣ жалобу на беззаконїе судей
своихъ, ради возвращенїя издержекъ,
убытковъ, проѣсшей и волокишѣ, чѣмѣ
Тулузскїе судїи сами, и безѣ ходашай-
ства, удовлетворитѣ бы имѣ должен-
ствовали.

Сїе приключенїе вѣ Парижѣ всеоб-
щею было радостїю! Безчисленными
сонмами наполнялись площади, гуль-

биш
мей
свят
ход
нихъ
поз
лей,
мое
муч
дал
шен
жно
дру
рѣд
они
шок
опре
жит
лич
зоре
суда
выда
ровѣ
при

бичныя мѣста; спекались зрѣшь семейство шоль злополучное, и шоль свято оправданное; рукоплескали проходящимъ тамо судіямъ, умолая на нихъ небесное благословеніе. Но сіе позорище шѣмъ паче плѣняло зришелей, что день сей, 9 Марта, было самое то число, въ которое *Каласъ* мучительною погибъ казнію.

Тако господа Рекешмейстеры воздали роду *Каласовъ* правосудіе совершенное, и шѣмъ исполнили шокмо должность свою. Но естъ должность еіде другая, сирѣчь благошвореніе, весьма рѣдко судилищами исполняемое: ибо они мнятъ себя поспановленныхъ бышь шокмо правдивыми; а Рекешмейстеры опредѣлили ошъ сословія своего доложить Королю, и просишь ошъ Его Величества щедршы на поправленіе разоренной семьи. Докладъ поданъ, и Государь снизшелъ на оный, повелѣвъ выдать шришцашь шесть тыбѣчь ливровъ матери и дѣшямъ, и изъ сихъ шришцаши шести, три тысячи лив-

ровѣ удѣлишь добродѣтельной оной служанкѣ, неколеблемо защищавшей истину защищая господѣ своихъ.

Сею благоспѣю, шакѣ какѣ и многими другими дѣянїями Государь достойно приобрѣлъ себѣ оное проименованїе, кое любовь народа ему даровала. Да послужитѣ примѣръ сей ко влїянїю въ челоуѣковѣ терпимости, безѣ коей бѣсносвятство опустошило бы всемирно землю, или по крайней мѣрѣ въ вѣчное погрузило бы ее сѣтованїе. Знаемѣ, что здѣсь до единой токмо семьи касается, и что оспервененїе сектѣ тысячи оныхъ погубило; но днесѣ минувшимѣ уже кровавымѣ онымѣ вѣкамѣ, днесѣ когда всѣ христїанскїя общества подѣ сѣнїю мира покояшся, въ сіе сладкаго спокойствїя время, злополучїе *Каласовѣ* долженствуемѣ величайшее сдѣлашь впечатлѣнїе, подобно яко громѣ разящїй нѣкогда во благораспоренїи краснаго дня. Сїи случаи рѣдки, но собывающся; и они суть дѣйствїе мрачнаго

онаго суевѣрія, кое стремитѣ слабыя души возводитьъ преступленія на всякаго, кто шокмо мыслиѣ съ ними разнообразно.

Письмо отъ г. Волпера къ г. д'
Аламбершу.

1 Марта 1765 года.

Любезный другъ! съ крайнимъ вниманіемъ читалъ я новое г. де *Бомонта* о невинности *Каласовъ* представленіе, и удивляясь оному пролилъ слезы; но оно не новость уже мнѣ возвѣстило: ибо давно убѣжденъ я въ истинѣ плачевнаго сего дѣла; да и самъ имѣлъ щастіе доставить главнѣйшія къ тому доказательствы.

Вы хотише знать, какимъ образомъ разлѣявшійся по всей Европѣ вопль противъ судебного убійства несчастнаго *Каласа*, въ Тулузѣ колесованнаго, могъ распространиться изъ угла неизвѣстныя земли, межъ горами Алпійскими и Юрою лежащей за сто миль отъ мѣста, гдѣ страшное оное зрѣлище происходило.

Ничто, можетъ быть, лучше сего случая не покажетъ непоспориимаго она-

го союза, всѣ приключенія злополучнаго нашего міра соединяющаго.

Въ исходѣ Марша 1762 года, нѣкто путешествовавшій, проѣзжая Лангедокъ заѣхалъ въ мое убѣжище, въ двухъ миляхъ отъ Женевы отстоящее; и увѣдомивъ меня о казни *Каласовой*, увѣрялъ, что онъ погубленъ неповинно. Я ошвѣчалъ, что злодѣяніе *Каласово* невѣроятно; но паче еще по неимовѣрнѣе, чшобъ судіи безъ всякой корысти погубили невиннаго мучительнымъ колесованіемъ.

На другой день услышалъ я, что одинъ изъ сыновъ злополучнаго онаго отца уклонился въ Швейцарію, и не подалеку отъ деревенской моей хижины скрывается. Побѣгъ его заставилъ было меня подозрѣвать, что конечно семейство сіе виновно. Однакожь размышлялъ я, что отецъ осужденъ на казнь, яко единый убійца сына своего за вѣру, и что сей отецъ умеръ шестидесяти девяти лѣтъ. Усиляюсь я, и не могу привести себѣ на память во

всю жизнь мою чистанного, чтобы ка-
 койлибо старикъ толь страшнымъ
 объяшъ былъ бѣсносвятствомъ. Всегда
 я примѣчалъ, что подобное сему бѣ-
 шество обыкновенно обымало только
 юность, коего пылкое, мятежное и
 слабое воображеніе легко суевѣріемъ
 воспламеняется. Цевенскіе бѣсносвятшы
 были простаки ошъ дваццати до
 триццати лѣтъ съ юности еще про-
 рочествовать наученные. Всѣ почти
 недужные, коихъ я безчисленное мно-
 жество видѣлъ въ Парижѣ, юныя бы-
 ли дѣвки и молодые робята. Преспа-
 рѣлые изъ монаховъ никогда такъ спре-
 мительны, и толь склонны къ бѣсно-
 ванію, ошъ ревности происходящему,
 не бывають, какъ выходящіе вновь изъ
 бѣльцовъ. Славные бѣсносвятствомъ
 вооруженные убійцы, всѣ были моло-
 дые люди, такъ какъ и всѣ шѣ, ко-
 ихъ мнили бытъ демономъ одержимыхъ:
 Никогда не видано, чтобъ бѣсовъ изъ
 преспарѣлаго изгоняли. Сіе понятіе
 заснавило меня усомниться и въ зло-

дѣяніи *Каласовъ*, которое нимало впрочемъ и неестественно. Не зналъ я обстоятельствъ.

Велѣлъ потомъ прійти къ себѣ молодому *Каласу*; уповая увидѣть въ немъ человека демономъ одержимаго, каковыхъ нѣкогда страна его производила. Но я узрѣлъ въ лицѣ его юношу проснаго, чистосердечнаго, самаго крошкаго, миловиднаго, и который говоря со мной щещно силился удержавъ лѣющіеся изъ глазъ его горькія слезы. Онъ повѣдалъ мнѣ, что будучи въ Нимесѣ въ ученіи у нѣкоего фабриканта, народнымъ возвѣщенъ глаголомъ, что все семейство его въ Тулузѣ осуждено на смерть; что весь почти Лангедокъ почиаетъ его виновнымъ, и что во избѣжаніе шоль спрашнаго поношенія онъ скрылся въ Швейцарію.

Вопрошенный потомъ, не гнѣвнаголь были отецъ и мать его нрава, отвѣчалъ онъ, что никогда они ни единого изъ дѣшей своихъ не оскорби-

ли, и что снисходительнѣе и благосердѣе родителей его не бывало.

Признаюсь, что не надобно было для меня большаго убѣжденія къ воспріятію мысли о невинности сей фамиліи. Вскорѣ пошомъ новыя получилъ еще я извѣстія отъ двухъ Женевскихъ купцовъ, дознанной честности, жившихъ нѣкогда въ Тулузѣ у *Каласа*. Они ушвердили меня въ моемъ мнѣніи, такъ что не только не почиталъ уже я фамилію *Каласовъ* бѣсносвятцами и чадоубійцами; но напрошивъ, казалось какъ бы я зрѣлъ своими очами, что бѣсносвятцы обвинили ее и погубили. Съ давнаго уже времени зналъ я къ чему пристрастіе и клевета челоуѣчeskія удобны.

Но коль велико было мое удивленіе, когда на письма мои отъстранномъ семъ приключеніи, католики и протестанты оповѣстствовали мнѣ изъ Лангедока, что о злодѣяннѣ *Каласовъ* не должно и сомнѣваться. Однакомъ я не отсталъ: Осмѣлился писать къ

самымъ правителямъ области; къ начальникамъ еще областей сосѣдственныхъ, къ министрамъ Государственнымъ; и всѣ мнѣ единогласно совѣтовали не мѣшаться въ столь дурное дѣло; всѣ меня осуждали; но я упорствовалъ, и вошъ что предпріять.

Вдова *Каласъ*, отъ которой къ довершенію ея злополучія и поруганія, исторгли и дочерей ея, уклонясь въ уединеніе пишалась тамо слезами, ожидая себѣ смерти. Нимало не развѣдывая о томъ, прилѣплена ли она къ проше-шантской вѣрѣ, или нѣтъ, но шокмо вѣруеть ли въ БОГА наградителя добродѣтели и мстителя злодѣяній, приказалъ я у ней спросить, подпишетъ ли она именемъ сего праведнаго БОГА, что мужъ ея преданъ смерти неповинно? Она въ томъ не колебалась; не усомнился больше и я. Просилъ потомъ г. *Маріетта*, чтобы вступился онъ защищать ее въ Совѣтѣ Королевскомъ. Надобно потому было извлечь гжу. *Каласъ* изъ ея убѣжища, и

заставишь предпріять пушь въ Парижъ.

Тогда-то видимо было, что ежели есть на землѣ великія злодѣянія, есть также и великія добродѣтели; и что ежели суевѣріе спрашныя причиняетъ злополучія, Философія то поправляетъ.

Нѣкая госпожа, которой щедрость равна высокости ея рода (*), бывшая тогда въ Женевѣ для прививанія дочерямъ своимъ оспы, первая была нещастной сей семьѣ помощница; уклонившіесь шуда Французы способствовали ей; путешествовавшие Англичане въ томъ опличились: и какъ говоритъ г. де *Бомонтъ*, было тамъ сраженіе щедроты межъ сими двумя народами за то, коему изъ нихъ наиболѣе столько утѣсенной добродѣтели вспомошествовать надлежало.

Прочее кому столько извѣстно какъ вамъ? Кто съ большею твердостію и неуспрашимымъ рвеніемъ послужилъ не-

(*) Приндесса Анвильская.

винности? Сколько ободрили вы гласъ орашоровъ, слышанный всею Франціею, и всею внимательною Европою? Мы зрѣли возобновеніе того времени, когда Цицеронъ, предъ сословіемъ законодательей вселенныя оправдывалъ обвиняемаго въ опцеубійствѣ *Америна*. Нѣкія особы, коихъ *набожнѣли* нарицающъ, восстали было противъ *Каласовъ*; но впервые еще, со временъ укоренившагося бѣсносвятства, гласъ мудрыхъ заградилъ имъ уста.

Тако разумъ велѣя одерживаетъ пакы межъ нами побѣды! но не думаете ли, любезный другъ, чтобъ фамилія *Каласовъ*, толико вспомошествованная, и шоль праведно снискавшая себѣ мѣсть, была тогда шолько одна, кошорую вѣра въ чадоубійствѣ обвиняла, была шолько одна бѣшенству предразсужденія жертвованная? Есть еще другая паче несчастнѣйшая; понеже испытавъ шѣжь ужасы, не имѣла она подобныхъ утѣшеній; не нашла

Маріеттовъ, Болонтовъ () и Лос-зо.*

Кажется, что въ Лангедокъ существоуетъ еще адская оная фурія, приведенная нѣкогда инквизиторами въ препровожденіи *Симона Монфора*, и съ той години по временамъ пламеннымъ своимъ свѣшочемъ потрясаетъ.

Нѣкто Февдисъ въ Кастръ, именемъ *Сирвенъ* имѣлъ у себя трехъ дочерей; и какъ сія фамилія исповѣдуетъ вѣру мнимо-реформатскую, то исхищили отъ рукъ мамерьнихъ младшую ихъ дочь. Заключили ее въ монастырь, и сѣкли ради лучшаго наученія Кашеизису; она сошла съ ума, и бѣжавъ изъ монастыря утопилась въ колодезь, за милю отъ дому отца своего. Тотчасъ ревностно вѣрующіе нималѣй-

(*) Мы одолжаемся сказать здѣсь въ честь челоѣколюбію, что г. де *Болонть* приуготовился уже на защищеніе невинности *Сирвеновъ*, такъ какъ онъ оказалъ то и *Каласамъ*. Но г. *Волтеръ* не зналъ еще сего въ то время, когда онъ писалъ письмо сіе.

шаго не полагають сомнѣнїя, чтобъ не отецъ, мать и сестры дѣтя сѣ утопили. У католиковъ сей провинціи за достовѣрное почиалось, что главнѣйшая изъ стаей протестантскіихъ вѣры есть такова, что отцы и матери за должностъ себѣ вмѣняятъ повѣситься, зарѣзать, или утопить всякаго изъ дѣтей своихъ, коего они хотя въ малѣйшей склонности къ вѣрѣ Римской подозреваютъ. А сѣ точно было въ то время, когда *Каласъ* споналъ въ оковахъ и когда смертную готовили ему казнь.

Приключеніе утопшей оной дѣвѣцы спѣшно доходитъ въ Тулузъ. Вотъ и еще, вопіютъ тамо, примѣръ отчаго и матерняго чадоубійства! Народное бѣшенство отъ того умножается, колесуютъ *Каласа*, осуждаютъ на тожъ и *Сирвена*, жену его и дочерей. Успрашенный *Сирвенъ* едва только имѣлъ время убѣжать съ немоществовавшею тогда своей семьею. Лишенные всякой помощи преходятъ они пѣши неприступныя и покрышыя тогда снѣгомъ

горы. Одна изъ дочерей его межъ льдами разрѣшается отъ бремени, и умирающая восхищается издыхающаго младенца въ свои объятія. Наконецъ приемлющъ они пушъ къ Швейцаріи.

Тажъ самая приведшая ко мнѣ *Каласовыхъ* дѣшей нечаянность, восхотѣла чшобъ прибѣгли ко мнѣ и *Сирены*. Вообразите себѣ, любезный другъ, чешырехъ оновъ зашо отъ мясниковъ на убіеніе осужденныхъ, будшо они пожрали своихъ агнцовъ. Сіе-шо естъ видѣнное мною; и я не въ силахъ описать вамъ шолікія невинности, и вкупѣ бѣдъ шолікихъ. Чшожь долженствовалъ я дѣлать? и чшобъ вы сдѣлали сами будучи на моемъ мѣстѣ? Должноль было ожесточиться до шого, чшобъ не возстенашь о природѣ человѣческой? Я осмѣлился писать къ г. первому предсѣдателю Лангедокскому, мужу разумному и добродѣтельному; но его не было шогда въ Тулузѣ. Ишакъ чрезъ нѣкогого изъ друзей вашихъ переслалъ я прошеніе къ вице-

канцлеру. Между тѣмъ въ печеніи сего времени свершаютъ казнь близъ Каспра надъ изображеніями отца, матери и двухъ дочерей; имѣнія ихъ конфискованы и расхищены безъ остатку.

Вотъ цѣлое семейство благоденствовавшее, невинное и добродѣтельное, предано поруганію и нищенствованію въ землѣ чуждой! Правда, находятъ они милосердіе; но коль горестно быть, даже до гроба, предмѣшомъ сожалѣнія! Наконецъ отвѣчаютъ мнѣ, что можно имъ получить прощеніе. Я подумалъ было, что то говоришь мнѣ о судіяхъ, что имъ пошребно прощеніе. Вы сами чувствуете живо, что несчастная оная фамилія восхопѣла бы лучше влачась по дворамъ просить подаяніе, и умереть отъ бѣдности, нежели просить прощеніе въ столь ужасномъ злодѣяніи, которое не можешь быть простишительно. Но какъ же получить можно и правосудіе? Какимъ образомъ ищи предать себя шемничному заключенію, въ своемъ отечествѣ, гдѣ половина на-

рода вопіетъ еще, что смертная *Каласова* казнь была праведна? Кто возмется предшашельствовать въ другой разъ о пренесеніи дѣла ихъ въ Совѣтъ? Кто покусится паки возбудить въ публикѣ жалость, кошорую можетъ быть злополучіе *Каласовъ* уже исчерпало, и кошорая утѣмилась всемірно, опровергая обвиненія въ чадоубійствѣ, возстановляя неповинно осужденныхъ, и посшыждая неправедныхъ судей?

Сіи два плачевныя приключенія, случившіяся одно по другомъ непосредственно, не суть ли, любезный другъ, ясныя доказательства неизбежнаго онанаго рока, коему бѣдный нашъ родъ подверженъ? Истина жестокая, *Гомеровъ* и *Софокловъ* шодико проновѣдыванная; но истина полезная, понеже научаетъ насъ оному покаряться и его сносити

Сказать ли вамъ еще, что между тѣмъ, какъ удивительныя злополучія *Каласовъ* и *Сирвеновъ* шяжко оскорбляли мою чувствительность, одинъ человекъ, коего состояніе въ по его

со мной разговору всемирно опгадаеше, упрекалъ меня, что шолікое беру я участіе въ двухъ оныхъ чуждыхъ мнѣ семьяхъ. „Почто вы, говорилъ онъ, „шакъ въ дѣла ихъ мѣшаешься? О- „спавъше мертвыхъ погребать мертве- „цовъ своихъ.„ Я отвѣчалъ ему, что я въ пустыняхъ моихъ нашелъ Израил- шянина обогренна его кровію: потерпи, да возлѣю нѣсколько елея и вина на язвы его: ты Левитъ, оспави меня бы- ши Самаришаниномъ.

Правда, что въ возмездіе за мои попеченія, поступили со мной довольно по Самаришански: сочинили поносный пасквиль подъ именемъ *наставленія и увѣта ластырскаго*; но сіе должно предашь забвенію: ибо соплеталъ оное Езуитъ. Не зналъ я тогда, несчастный, что давалъ убѣжище Езуиту; но могли я доказать лучше, что мы и враговъ своихъ должны чшить якоже нашу братію?

Сспраси ваши суть любовь къ добродѣтели, къ человѣчеству, и нена-

вись кѢ клеветѢ : подобострастіе наше утвердило межъ нами дружество. Я всю жизнь свою провелъ въ исканіи и внушеніи повсюду оной возлюбленной мною истины. Кто другой изъ новыхъ историковъ зацѣпилъ память великаго Государя отъ гнусныхъ лжей незнаемо какого-то писателя, коего можно назвавъ *клеветникомъ Государей, министровъ и великихъ военачальниковъ*, и которъй однакожь нынѣ не находить уже себѣ чистателей?

Итакъ въ страшныхъ оныхъ съ *Каласали* и *Сирвенали* злоключеніяхъ, я сдѣлалъ только то, чѣмъ сдѣлалъ и всякой чѣловѣкъ : слѣдовалъ моей склонности. Склонность философа не въ томъ единомъ состоятъ, чѣмъ оплакивать несчастныхъ, но являть имъ услуги.

Знаю, съ каковымъ оспервененіемъ бѣсносвятиснво воспеаетъ на фальсофію. Сія имѣетъ двухъ дочерей, коихъ бѣсносвятіе желало бы потубить точно такъ, какъ и *Каласа*, *Метину* и *Гер-*

линость; между шѣмъ какъ филосо-
фія щипся токмо обезоружить из-
чадѣ бѣсносвятства, сирѣчь: *Можъ и*
Гоненіе.

Люди нещашельно разсуждающіе,
желая уничижить благомыслящихъ,
смѣшивали философа съ суемудрымъ;
но они весьма обманулися. Истинный
философъ можетъ иногда подвигнушъ
ся негодованіемъ противу клеветы, са-
мого его гонящія. Можетъ онъ въч-
нымъ покрыть презрѣніемъ гнуснаго
наемника, двоекратно въ каждый мѣ-
сяцъ оскорбляющаго разумъ, изящный
вкусъ и добродѣтель. Можетъ мимо-
идя предать сраму и тѣхъ, кои пре-
восходныя озлобляющъ писмена, въ са-
момъ даже свяпилищѣ, гдѣ бы чпить
ихъ подобало. Но онъ не знаетъ ни
заговоровъ, ни скрышныхъ злоумышле-
ній, ни мщенія. Знаетъ, по образу
мудраго *Монтбара* (*) и мудраго *Воре*
(**), устроять землю плодоноснѣй-

К 2

(*) Г. Бюфонъ.

(**) Г. Гелсеций.

шею, а обитателей ея блаженными. Истинный философъ воздѣлываетъ безплодные поля, умножаетъ число сохъ, и слѣдовательно обитателей; упражняетъ трудомъ бѣдныхъ и обогащаетъ ихъ; поощряетъ браки, призираетъ сиротъ; нимало не ропщетъ противъ нужныхъ подазей, и земледѣлателя приводитъ въ состояніе плашить оныя съ веселіемъ. Ничего не ожидаетъ отъ людей, и дѣлаетъ имъ всевозможное благо. Лицемѣромъ гнушается и сожалеетъ о суетѣ: наконецъ умѣетъ онъ быти другомъ.

Примѣчаю, что я васъ точно здѣсь образую; и въ моемъ изображеніи не было бы всеѣрно недосадка, когда бы токио вы толь были щасливы, если бы могли достигнуть сельскаго обиталища.

Писмо опъ господина Волпера къ
господину Елію де Бомоншу,
спряпчему Парламента.

Отъ 20 Марта 1767 года.

Представленіе ваше, государь мой,
во оправданіе *Сирвеновѣ* учиненное,
объяло жалостію, и убѣдило всѣхъ
чишашелей: поже всемѣрно возмешъ оно
дѣйствіе и надъ судіями. Совѣщаніе,
девятнадцашью знаменимыми Париж-
скими спряпчими подписанное, кажеш-
ся шакже рѣшительнымъ въ пользу сей
фамиліи невинной, какъ и почтенной
ради Тулузскаго Парламента.

Вы увѣдомляете меня, что никто
изъ совѣшовавшихъ спряпчихъ не вос-
хошѣлъ принять тѣхъ денегъ, кои
вручены вамъ ради ихъ почести. Без-
корыстіе ихъ и купно ваше, достой-
ны сущь знаменимыя оной должності,
коя служеніе состоипѣ въ томъ,
чтобъ защищать ушѣсенную добро-
дѣтель.

Уже вторично, государь мой, от-
шлите вы за природу и за щѣлый на-
родъ. Спешное было бы имъ поно-
шеніе, естли бы шолікѣя обвиненія
въ чадоубійствѣ хощя малѣйшее имѣ-
ли въ себѣ основаніе. Вы доказали,
что учиненный на *Сирвеновѣ* приго-
воръ еще паче безпорядочнѣе, нежели
рѣшеніе пошребившее добродѣтельнаго
Каласа колесованіемъ и огнемъ.

Со временемъ пришлю я къ вамъ г.
Сирвена и дочерей его; но предваряю
васъ, что можетъ быть нимало не
найдете вы въ семъ несчастномъ домо-
ощѣ присутствующаго онаго разума,
неколеблемыя оной твердоспи, и шѣхъ
пособій, коимъ въ лицѣ гжи. *Каласѣ*
удивлялися. Пять лѣтъ въ нищестѣ
и поношеніи провожденныхъ, въ шолі-
кое погрузили его унынїе, что оное
не позволило ему спасть ради оправдан-
нїя своего предъ судїями. Великій
имѣлъ я трудъ ушлшшть его отчая-
нїе во время шѣхъ волокишъ и шруд-
ностей, кои пренесли мы домогаясь

шокмо достать изъ Лангедока оную
 часищу бумагъ, которую отослалъ
 я къ вамъ, и которая шоль ясно об-
 наружила безуміе и неправосудіе ниж-
 няго судіи, осудившаго *Сирвена* на
 смерть, и все его имѣніе восхитивша-
 го. Никто изъ родствениковъ его,
 а паче изъ тѣхъ, коихъ мы *пріятель-*
ми нарицаемъ, пишетъ къ нему не о-
 смѣлился; шодико бѣсносвятіе и ужасъ
 овладѣли всѣми умами.

Осужденная съ нимъ въкупъ его су-
 пруга, женщина почтенная, прибывъ
 ко мнѣ умерла отъ горести; одна изъ
 дочерей уже готова подъ бременемъ
 пятилѣтняго ея опчаянія сокрушиль-
 ся; рождшійся посреди снѣговъ внукъ,
 съ самаго несчастнаго своего рожденія
 одержимъ немощію: все сіе раздираетъ
 ошцову грудь, и уже помѣшало нѣ-
 какъ его разумъ. Во слезахъ шокмо онъ
 погружается: но ваши убѣжденія и его
 слезы, всемѣрно тронуть судей его.

Между тѣмъ долженствую возвѣ-
 стить вамъ о нѣкой примѣченной мною

въ представленіи вашемъ ошибкѣ, которая однакожь справедливосши дѣлала нimalo не возмущаетъ. Вы, устами *Сирвена*, говорите, что Бернъ и Женева дали ему содержаніе. Подлинно, Бернъ даровалъ ошцу, матери и двумъ ихъ дочерямъ, каждому по семи ливровъ и по десяти копѣекъ, ежемѣсячно, и усердно желаетъ продолжитъ сіе даяніе на время опѣвзда его въ Парижъ; но Женева не подала имъ помощи нimalѣйшя.

Наименовали вы ИМПЕРАТРИЦУ Россійскую, Короля Польскаго, и Короля Прусскаго, вспомошествовавшихъ сей добродѣтельной, и шолико гонимой семьѣ; но вы не могли еще тогда знать, что Король Датскій, Ландграфъ Гессенскій, Герцогиня Саксенгошская, Принцесса Нассау - Саарбрукская, Маргграфиня Баденская, Принцесса Дармштадтская, всѣ равнобрно пронутые добродѣтелію и ушѣсненіемъ *Сирвенва*, усердствовали проліять на нихъ свои благошворенія. Король Прусскій,

первый о томъ возвѣщенный, ускоришь прислать ко мнѣ сто ефимковъ, съ предложеніемъ принять и всю фамилію въ области его, и о ней пещися.

Король Датскій не будучи мною даже прошенъ, удостоилъ меня письмомъ своимъ, и прислалъ знатный даръ. ИМПЕРАТРИЦА Россійская явила также благосынню; и дивную щедроту Свою, которая шлоко сердцу ЕЯ свойственна, на вѣки прославила: ибо благошвореніе СВОЕ проводила сими сильными, собственноручно писанными ЕЮ словами: *Горе гонителямъ*.

Король Польскій, по единому къ нему слову, изреченному госпожею *Жофренъ*, которая была тогда въ Варшавѣ, прислалъ даръ достойный его особы, и гж. *Жофренъ*, послѣдуя Королю Польскому, подала шѣмъ примѣръ самимъ Французамъ. Такимъ-то образомъ Герцогиня д' *Анвилъ*, въ бытность свою въ Женевѣ, первая содѣлалась благошворительницею *Каласамъ* въ ихъ злополучіи. Произшед-

шая отъ отца и дѣда прославльшихся
 благошвореніями , знаменитостію па-
 че всѣхъ краснѣйшею, никогда не про-
 пускала она ни единого случая покро-
 вительствовать и облегчать жребій
 несчастныхъ, съ шолікимъ же велико-
 душіемъ, какъ и благоразсмотритель-
 ностію. Сіе-то всегда отличало домъ
 ея; и признаюсь вамъ, государь мой,
 что желалъ бы я возмощи шолько,
 дабы предать памяти самого позднѣй-
 шаго потомства должныя чествованія
 сему благошворенію, кое никогда сла-
 бости было непричастно.

Правда, что весьма она (фамилія
Жаласовъ) вспомошествована первыми
 въ государствѣ особами, щедрыми граж-
 данами, министромъ, коего до днесь
 не могли еще порицать какъ шолько
 расточительностію и благошвореніями;
 наконецъ самимъ Королемъ, который
 довершилъ то поправленіе, чѣмъ цѣ-
 лый народъ и престолъ невинно про-
 лишой крови долженствовали.

Возданное подѣ кровомъ вашимъ сей фамилии правосудіе, болѣе принесло Франціи чести, нежели колько казнѣ *Каласова* причинила намъ поношенія.

Ежели судьба помѣстила меня въ пустыняхъ, въ коихъ фамилія *Сирвенновъ*, и дѣши гжи. *Каласъ* искали себѣ убѣжища; ежели слезы и толико уже признанная невинность ихъ, возложили на меня должностъ необходимую воспріять о нихъ нѣкое попеченіе, кленусь вамъ, государь мой, что при всей жалости, какову вліяли въ меня объ сѣи фамилии, никогда не забывалъ я должнаго хранишь почитанія къ Парламенту Тулузскому; не возводилъ я смерти добродѣтельнаго *Каласа*, и осужденія всей фамилии *Сирвенновъ*, ни на кого болѣе, какъ на вопль бѣсноевяшствующихъ черни, на лютость еще, каковою капишулъ *Давидъ* ошличилъ ложное свое ревнованіе, и на роковое сщеченіе обстоятельство.

Ежелибъ я былъ членъ Парламента Тулузскаго, заклалъ бы всю мою собратію соединиться съ *Сирвенами*, ради испрошенія отъ Короля дать имъ другихъ судей. Объявляю вамъ, государь мой, что сія фамилія не узритъ страны рожденія своего, доколѣ не узритъ себя шолікожъ оправданну по законамъ, колико она вѣщественно права предъ очами всего народа. Во вѣкъ не возымѣетъ она силы и терпѣнія снести даже вида судіи мѣстечка онаго Мазомеша, опечесства своего, судіи, который гналъ сію фамилію паче нежели судилъ. Не преидетъ она ни единого католическаго селенія, гдѣ народъ твердо увѣренъ, что главнѣйшая должность оццовъ и маперей, въ протестантскомъ исповѣданіи, есть удавлять дѣшей своихъ, коль скоро примѣшатъ въ нихъ склонность къ вѣрѣ католической. Сіе-то пагубное предразсужденіе повергло *Жана Каласа* на колесо: можетъ оно потребишь также и *Сирсеновъ*. На-

конецѣ столькожъ невозможно мнѣ преклоняѣ *Сирвена* къ возвращенію во страну шакую, которая дымишя еще кровію *Каласа*, колико невозможно было обѣимѣ симѣ фамиліямѣ умершвишъ дѣшей своихъ за вѣру.

Весьма извѣстно мнѣ, государь мой, какимѣ образомѣ творецѣ гнуснаго періодическаго пасквиля, названнаго помнишя, *лѣто цѣное*, увѣрялъ два года шому назадѣ, аки бы ложно то, что въ Лангедокѣ обвиняли протестантскую вѣру поученіемѣ чадоубійства. Утверждая, будто никогда въ томѣ протестантовѣ и не подозрѣвали, столько оказалъ онѣ безсудія, что составилъ и письмо, разглашая аки бы получилъ его изъ Лангедока; напечаталъ сіе письмо, и въ немѣ удостоверяетъ, что обвиненіе оное протестантовѣ есть вымышленное. Симѣ образомѣ соплешаетъ онѣ преступленіе въ подлогѣ, дабы бросать еще подозрѣнія на невинность *Каласовѣ*, и на самую правоту сужденія господѣ Ре-

кешмейстеровъ: и сіе ему потерпѣли! удовольились только шѣмъ, что имъ гнушаются!

Сей бездѣльникъ во зло употребивъ имена маршала *Ришелье* и Герцога *Вилларса*, говоришь какъ невѣжда, что люблю я ссылашся на знаменитыхъ людей: онъ худо меня знаешь. Довольно извѣстно, что суетное величіе имянъ меня не ослѣпляетъ; но что я великія шокмо дѣянія почишаю. Не зналъ онъ, что оба сіи вельможи были тогда у меня, какъ имѣлъ я честь представить имъ двухъ сыновъ *Жана Каласа*, и что они не прежде расположились въ пользу *Каласовъ*, какъ по зрѣломъ уже разсмотрѣніи ихъ дѣла.

Всемирно долженствовалъ онъ знать, а прихворається только незнаніемъ, что вы, государь мой, сами, во своемъ за госпожу *Каласъ* представленіи, поразили проклятое оное предразсужденіе, кое вѣру протестантскую позволеніемъ чадоубійства обвиняешь. Го-

сподинъ де *Зюдръ*, знаменитый Тулузскій спряпчій, прежде еще васъ воспалъ прошивъ ужаснаго сего мнѣнія, и не былъ вняшъ. Самъ Тулузскій Парламентъ пошребить велѣлъ огнемъ, на огромномъ торжественно воздвигнутомъ кострѣ, нѣкое не по формѣ писанное доказательство, въ которомъ опровергаемо было народное въ шомъ заблужденіе; градскіе солдапы мимо костра сего провождали ошягченнаго оковами *Жана Каласа*, дабы подвергнуть его послѣднему распросу. Спарецъ сей возмнивъ, что то угошванное было позорище на его казнь, лишился чувствъ, и привлеченный пошомъ предъ судъ, на стулъ пресшупничьемъ, не могъ уже опвѣстствовать: тако смяшеніе его послужило къ осужденію его на смерть.

Наконецъ Консистерія, и самый Совѣтъ Женевскіе, обязанными себя почли опразить, и торжественными разрушить свидѣтельствами люшую оную на вѣру ихъ возведенную клевету: сихъ-то вопреки публичныхъ дѣяній, по-

среди вопля всея Европы, и въ виду торжественнаго онаго со́рока господъ Рекешмейстеровъ приговора, человекъ безсовѣстный и безстыдный дерзаетъ лгать ради нападенія еще (естьлибъ только возмогъ) на признанную уже невинность *Каласовъ*.

Сія шолико достойная казни дерзость пренебрежена, и виновный подъ кровомъ презрѣнїя спасся. Одинъ только Маркизь *Даржанс*, господинъ бригадиръ, препровождавшій у меня чепыре сряду мѣсяца, во время сильнѣйшаго движенія судопроизводства о *Каласахъ*, публично изъявилъ свое негодованіе прошиво гнуснаго сего нечестивца.

Спраниѣ же всего, государь мой, то, что господинъ *Кокелей*, достигнувъ чести бышь въ вашемъ чинѣ, унизился до того, что даже похвалялъ листки сего *Фрерона*, и подкрѣпивъ шоликую дерзость спалъ его сообщникомъ.

Пусть лоскушки сїи безпрестанно клеветушѣ на достоинства всякаго рода; пусть творецъ оныхъ кормится своимъ соблазномъ; и пусть бросающъ ему нѣсколько костей за его лаянье; добрый часъ; никто на то не взираетъ. Но понеже онъ озлобляетъ и самый уже Совѣтъ, то вы конечно признаетесь, что сїя пресшупная дерзость, не должна быть ненаказанна въ лицѣ нечесливца, изгнаннаго изъ всѣхъ обществъ, и даже изъ того, которое извержено наконецъ изъ всея Франціи. Славъ понощеніемъ человѣчества, не приобрѣлъ онъ себѣ права оскорблять то, что есть почтеннѣйшее въ свѣтѣ. Не знаю, говорилъ ли онъ что о *Сиренахъ*; но надлежалобъ возвѣсшить обласныхъ обипащелей, кои имѣли уже слабость выписывать его лиски изъ Парижа, чтобъ не больше внимали они, какъ и жители столицы, всему тому, что сей всемірному преданный омерзѣнію челоуѣкъ ни пишетъ.

Теперь лишь читалъ я представ-
леніе господина *Кассена*, стряпчато
Совѣща: сіе швореніе достойно явишь-
ся по вашему первымъ. Увѣдомляющъ
меня, что господинъ *Кассенъ* равно
оказалъ великодушіе какъ и вы: не-
винность покровительствуешь онъ безъ
всякаго возмездія. Какіе примѣры, го-
сударь мой, и коль почтеннымъ спа-
новившя стряпчихъ сословіе! Господа
Кросній и *Баканкуръ* заслужили хвалу
и благодареніе онъ вся Франціи су-
допроизводствомъ *Каласова* дѣла. Но
ради судопроизводства о *Сирвенахъ*,
мы имѣемъ докладчика (*), судію му-
драго, просвѣщеннаго, краснорѣчиваго,
(не того краснорѣчія, кое въ единомъ
шукмо состоишь искусствъ словопле-
шенія). Ишакъ мы всего можемъ на-
дѣяться.

Ежели по нещастію какіе-либо су-
дебные обряды воспротивяшся правед-
ному нашему прошенію, чему хотя
бышь не уповаю, мы тогда будемъ имѣть

(*) Господинъ Шардонъ.

пособіємъ ваше представленіе, предста-
вленіе г. *Кассена*, и предшашельство
всѣя Европы. Семейство *Сирвенонъ* ли-
шився конечно имущества своего, но
сохранивъ честь, и уже не падешъ
кътому поношенію какъ шокмо на главу
судіи осудившаго ея: ибо не власшь,
но публика налагаешъ поношеніе.

Воспрещушъ причинять безславіе
цѣлому народу столь безумными обви-
неніями въ чадобійствъ; и мы по
крайней мѣрѣ воздадимъ служенію оше-
честву устыкнувъ главу гидры бѣсно-
святія.

Имѣю честь быть съ чувствіями
глубочайшаго почтенія, и проч.

О Г Л А В Л Е Н І Е.

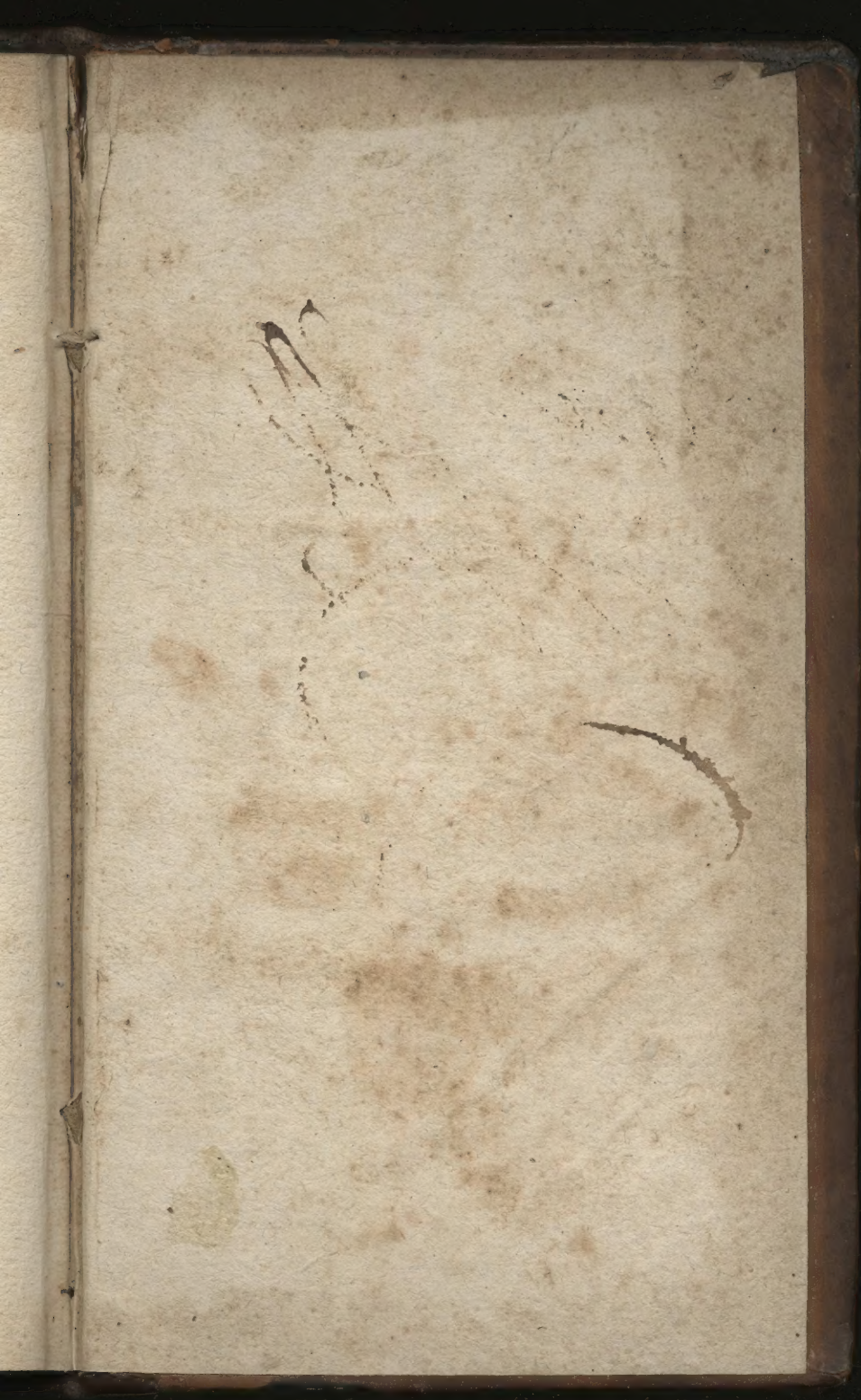
<i>Сокращенная Исторія о смерти</i>	стр.
<i>Жана Каласа.</i>	9
<i>Заключеніе о казни Жана Каласа.</i>	35
<i>Выписка изъ письма вдовы Ка-</i>	
<i>ласъ.</i>	40.
<i>Письмо отъ Доната Каласа къ</i>	
<i>его матери.</i>	48.
<i>Представленіе Доната Ка-</i>	
<i>ласа во оправданіе отца сво-</i>	
<i>его, матери и брата.</i>	75.
<i>Объявленіе Петра Каласа.</i>	104.
<i>Исторія о Каласахъ.</i>	120.
<i>О послѣднемъ приговорѣ состояв-</i>	
<i>шемся въ пользу Каласовъ.</i>	138.
<i>Письмо отъ г. Волтера къ г. д'</i>	
<i>Аламберту.</i>	148.
<i>Письмо отъ г. Волтера къ г.</i>	
<i>Елію де Бомонту.</i>	165.

П О Г Р Ъ Ш Н О С Т И.

<i>Стр.</i>	<i>Строк.</i>	<i>Налетатано.</i>	<i>Читай.</i>
4.	8.	изліяли;	возд. изліяли. Возд.
35.	21.	ему	сему
80.	10.	было.	бывало.



Handwritten signature or initials, possibly reading "H. L. B." or similar, written in brown ink on aged, yellowed paper.



18.31.6.23.